Stage Line®

STEREO-DISCO-MISCHPULT

STEREO DISCO MIXER
TABLE DE MIXAGE STÉRÉO POUR DISCOTHÈQUE
MIXER STEREO PER DISCOTECA

MPX-600 **Best.-Nr. 20.0800**

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **Bevor Sie einschalten ...**

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen img Stage Line Gerät. Dabei soll **CH** Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–6.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 10–12.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya MPX-600. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 16–18.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–6.

E **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 10–12.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi img Stage Line-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 16–18.

F **Avant toute mise en service ...**

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhai-**CH** tons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 7–9.

P **Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 13–15.

I **Prima di accendere ...**

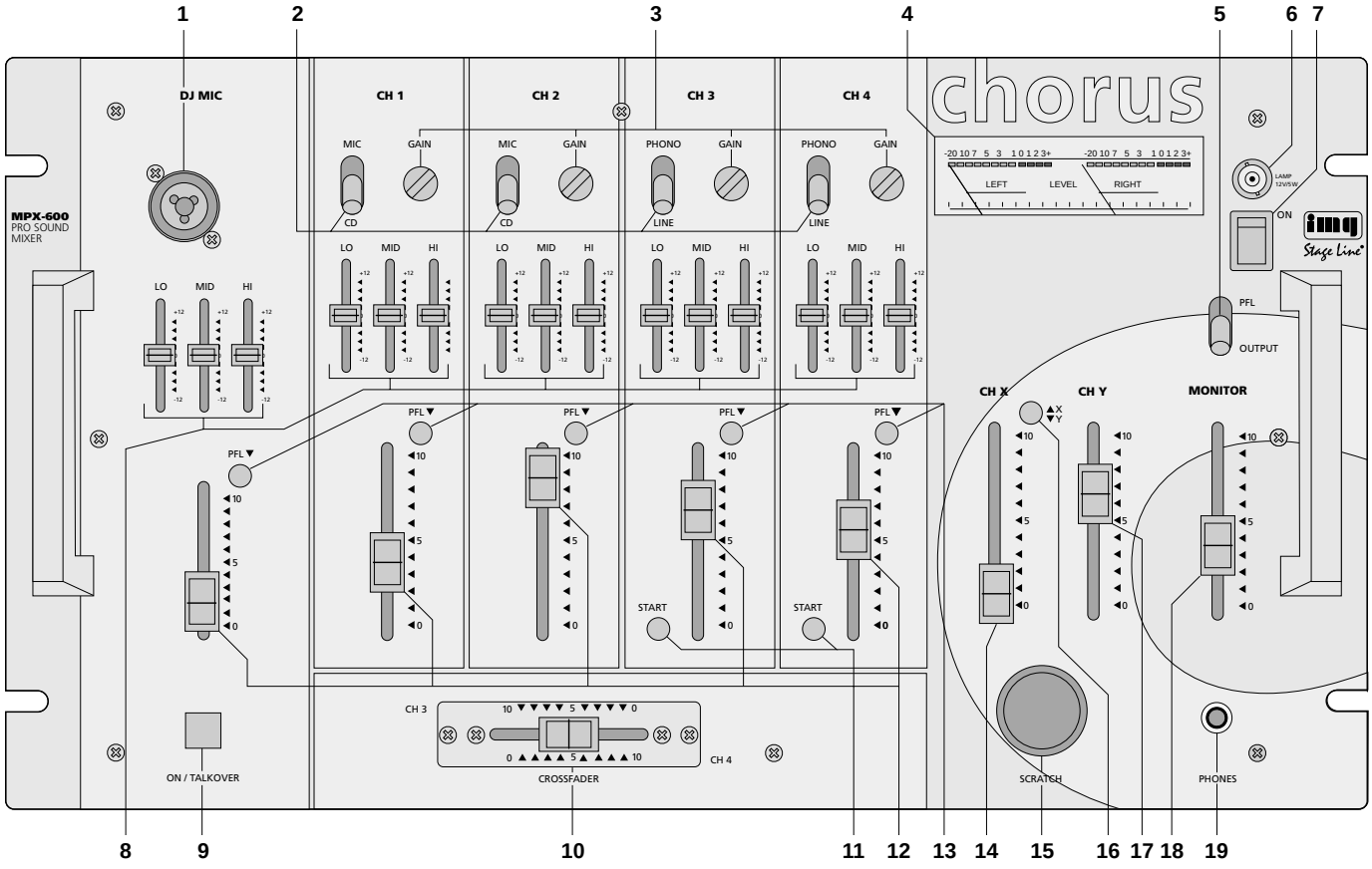
Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 7–9.

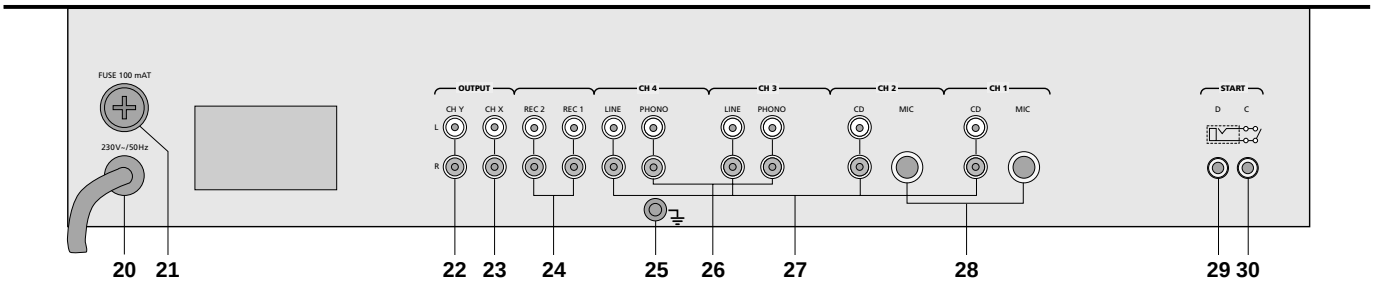
DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 13–15.


1
2
3
4
5
6
7
DJ MIC
CH 1
CH 2
CH 3
CH 4
chorus
MIC
GAIN
CD
PHONO
LINE
LO
MID
HI
LEFT
LEVEL
RIGHT
LAMP
ON
PFL
OUTPUT
MPX-600
PRO SOUND
MIXER
CH X
CH Y
MONITOR
START
CH 3
CH 4
CROSSFADER
ON / TALKOVER
SCRATCH
PHONES
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

①


FUSE 100 mAT
230V~/50Hz
OUTPUT
CH Y
CH X
REC 2
REC 1
LINE
PHONO
CD
MIC
START
D
C
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

②

D A CH Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

1 Eingangsbuchse (kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse) für ein DJ-Mono-Mikrofon

2 Eingangsumschalter für die Kanäle CH 1–CH 4;
CH 1 und CH 2: Mono-Mikrofon (MIC) / Stereo-Line (CD)
CH 3 und CH 4: Stereo-Phono (PHONO) / Stereo-Line (LINE)

3 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle CH 1–CH 4

4 VU-Meter

5 Umschalter für den Monitorkanal und das VU-Meter
Steht der Schalter auf Position PFL, läßt sich der mit der Taste PFL (13) angewählte Kanal per Kopfhörer abhören; das VU-Meter zeigt den Pegel des jeweiligen Kanals an.
Steht der Schalter auf Position OUTPUT, kann der mit der Taste (16) angewählte Summenkanal abgehört werden; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel des jeweiligen Summenkanals an.

6 BNC-Buchse LAMP zum Anschluß einer Pultlampe (12 V/max. 5 W)

7 Ein-/Ausschalter

8 3fache Klangregelung (Equalizer) für die Eingangskanäle; bestehend aus Höhenregler (HI), Mittenregler (MID) und Tiefenregler (LO)

9 Taste ON/TALKOVER zum Absenken der Pegel der Kanäle CH 1–CH 4 bei Mikrofondurchsagen auf dem Kanal DJ MIC

10 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen Kanal CH 3 und Kanal CH 4

11 Tasten START zum Fernstarten des an Kanal CH 3 bzw. Kanal CH 4 angeschlossenen Gerätes

12 Schieberegler (Fader) für die Eingangskanäle

13 Tasten PFL zum Abhören des jeweiligen Eingangskanals über einen angeschlossenen Kopfhörer

14 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal CH X

15 Stummtaster SCRATCH für die Summenkanäle zum Erzeugen von Spezialeffekten

16 Taste zum Umschalten zwischen den Stereo-Summenkanälen;
Ist die Taste nicht gedrückt, ist der Summenkanal CH X angewählt; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.
Bei gedrückter Taste ist der Summenkanal CH Y angewählt; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.

17 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal CH Y

18 Schieberegler für den Monitorkanal (Kopfhörer)

19 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Kopfhörers (Impedanz ≥ 8 Ω)

1.2 Rückseite

20 Netzkabel zum Anschluß an 230 V~ / 50 Hz

21 Netzsicherung

22 Cinch-Summenausgang CH Y für den Anschluß eines Verstärkers

23 Cinch-Summenausgang CH X für den Anschluß eines Verstärkers

24 Cinch-Ausgangsbuchsen REC 2 und REC 1 für den Anschluß von Tonaufnahmegeräten; der Aufnahmepegel ist unabhängig von den beiden Summenreglern (14) und (17)

25 Anschluß für gemeinsamen Erdungspunkt, z. B für Plattenspieler

26 Cinch-Eingangsbuchsen PHONO für Kanal CH 3 und CH 4 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem

27 Cinch-Eingangsbuchsen LINE bzw. CD für die Kanäle CH 1–CH 4 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder)

28 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchsen für Kanal CH 1 und CH 2 zum Anschluß von Mono-Mikrofonen

29 3,5-mm-Klinkenbuchse zum Fernstarten des Gerätes an Eingangskanal CH 4

30 3,5-mm-Klinkenbuchse zum Fernstarten des Gerätes an Eingangskanal CH 3

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und für Niederspannungsgeräte 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

1 Input jack (combined XLR/ 1/4" jack) for a DJ mono microphone

2 Input selector switches for the channels CH 1-CH 4;
CH 1 and CH 2: mono microphone (MIC) / stereo line (CD)
CH 3 and CH 4: stereo phono (PHONO) / stereo line (LINE)

3 GAIN controls for adjusting the input amplification of channels CH 1–CH 4

4 VU meter

5 Selector switch for the monitor channel and the VU meter
With the switch on PFL position, the channel selected via the PFL button (13) can be monitored with headphones; the VU meter shows the level of the corresponding channel.
With the switch on OUTPUT position, the master channel selected via the button (16) can be monitored; the VU meter shows the output level of the corresponding master channel.

6 BNC socket LAMP for connecting a gooseneck lamp (12 V/max. 5 W)

7 On/off switch

8 3-way equalizers for the input channels; consisting of treble (HI), mid (MID), and bass (LO) controls

9 ON/TALKOVER button for attenuating the level of the channels CH 1–CH 4 during microphone announcements on the DJ MIC channel

10 Crossfader for fading between channel CH 3 and channel CH 4

11 START buttons for the remote start of the units connected to channel CH 3 resp. CH 4

12 Faders for the input channels

13 PFL buttons for monitoring the corresponding input channel via connected headphones

14 Fader for the stereo master channel CH X

15 Mute button SCRATCH for the master channels to generate special effects

16 Switch for selecting the stereo master channels:
If the switch is not pressed, the master channel CH X is selected; the VU meter shows the output level of this channel.
If the switch is pressed, the master channel CH Y is selected; the VU meter shows the output level of this channel.

17 Fader for the stereo master channel CH Y

18 Fader for the monitor channel (headphones)

19 1/4" jack for connecting headphones (impedance ≥ 8 Ω)

1.2 Rear panel

20 Mains cable for connecting to 230 V~ / 50 Hz

21 Mains fuse

22 Phono master output CH Y for connecting an amplifier

23 Phono master output CH X for connecting an amplifier

24 Phono output jacks REC 2 and REC 1 for connecting sound recording units; the recording level is independent from both master controls (14) and (17)

25 Connection for a common ground, e. g. with turntables

26 Phono input jacks PHONO for channel CH 3 and CH 4 for connecting turntables with a magnet system

27 Phono input jacks LINE resp. CD for the channels CH 1–CH 4 for connecting units with line level (e. g. tuner, CD player, cassette player)

28 1/4" input jacks for channel CH 1 and CH 2 for connecting mono microphones

29 3.5 mm jack for the remote start of the unit connected to input channel CH 4

30 3.5 mm jack for the remote start of the unit connected to input channel CH 3

2 Safety Notes

This appliance corresponds to the EC directives 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and 73/23/EEC for low voltage appliances.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always watch the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against heat and humidity (permissible operating temperature range 0–40°C).
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Use a dry dust cloth only for cleaning, by no means chemicals or water.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

3 Aufstellmöglichkeiten

Das Stereo-Disco-Mischpult MPX-600 läßt sich sowohl frei aufstellen als auch in ein 19"-Rack einbauen. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 6 HE (Höheneinheiten) benötigt.

4 Inbetriebnahme

1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen auf der Rückseite des Mischpultes anschließen:
   Eingangsbuchsen (27) für den Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder);
   Eingangsbuchsen (26) für den Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem;
   Eingangsbuchsen (28) für den Anschluß von Mono-Mikrofonen.
   Ein DJ-Mono-Mikrofon kann an die Eingangsbuchse (1) auf der Frontseite des Gerätes angeschlossen werden.
2) Die Eingangsumschalter für die Kanäle CH 1–CH 4 (2) auf die entsprechende Position stellen.
3) Den bzw. die Verstärker an die Ausgangsbuchsen CH Y (22) und/oder CH X (23) anschließen.
4) Für eventuelle Tonaufnahmen ein oder zwei Aufnahmegeräte an die Ausgangsbuchsen REC 1 und REC 2 (24) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von den beiden Summenreglern.
   Wichtig: Bei Aufnahmen nicht die Stummtaste SCRATCH (15) drücken, da in diesem Fall die Ausgangskanäle stummgeschaltet werden!
5) Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die Buchse LAMP (6) eine Schwanenhals-Pultlampe 12 V/max. 5 W (z. B. MONACOR GNL-200, nicht im Lieferumfang) angeschlossen werden, die mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet wird.
6) Den Netzstecker in die Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
7) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollten die Summenregler (14) und (17) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Ausschalter (7) einschalten.
8) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme alle GAIN-Regler (3) und Klangregler (8) auf Mittelposition stellen.

5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

1) Mit den Summenreglern (14) und (17) läßt sich die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Der mit dem Summenregler CH X (14) eingestellte Ausgangspegel steht am Summenausgang CH X (23) zur Verfügung, der mit dem Summenregler CH Y (17) eingestellte Ausgangspegel wird dem Summenausgang CH Y (22) zugeführt. Zur Pegeleinstellung der angeschlossenen Geräte die Summenregler auf ca. $^2/_3$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
2) Den Umschalter (5) auf Position OUTPUT stellen. Bei dieser Position zeigt das VU-Meter (4) den Ausgangspegel des Gesamtsignals an:
   Ist die Taste (16) nicht gedrückt, zeigt das VU-Meter den Ausgangspegel des Summenkanals CH X an. Bei gedrückter Taste (16) zeigt das VU-Meter den Ausgangspegel des Summenkanals CH Y an.
3) Mit den Fadern (12) die Pegel der Eingangskanäle einstellen. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn sich die Zeiger des VU-Meters bei den lautesten Passagen ganz rechts im grünen Bereich befinden. Übersteuerungen werden durch ein Ausschlagen der Zeiger im roten Bereich des VU-Meters angezeigt.
   Die Fader sollten nach der Pegeleinstellung auf ca. $^2/_3$ des Maximums stehen, damit beim Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Bei wenig oder sehr weit aufgezogenen Fadern müssen die Pegel durch Verstellen der GAIN-Regler (3) entsprechend angepaßt werden.
4) Mit der Klangregelung (8) das Klangbild des jeweiligen Eingangskanals einstellen. Durch Verstellen der drei Regler lassen sich die Tiefen, Höhen und Mittenfrequenzen bis zu 12 dB anheben bzw. absenken. Befinden sich die Regler in der Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
5) Mit dem Crossfader (10) kann zwischen den Kanälen CH 3 und CH 4 übergeblendet werden. Sollen beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben werden, den Crossfader auf Mittelposition stellen.
6) Durch Drücken der Stummtaste SCRATCH (15) werden die beiden Summenkanäle stumm geschaltet. Damit lassen sich spezielle Effekte für den Disco-Betrieb erzeugen.

5.2 Vorhören der Kanäle

Jede am Mischpult angeschlossene Tonquelle kann einzeln über einen Kopfhörer abgehört werden, auch wenn der dazugehörige Fader (12) auf Minimum steht. Der Signalpegel der angeschlossenen Tonquelle wird auf dem VU-Meter (4) angezeigt. Die Vorhörfunktion ermöglicht somit das optimale Einstellen der GAIN-Regler bei der Pegelanpassung. Außerdem kann durch das Abhören eines Eingangskanals der günstigste Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle gewählt werden.

Durch die Vorhörfunktion ist auch das Abhören eines Summenkanals über Kopfhörer möglich. Der Signalpegel ist hier von der Stellung des jeweiligen Summenreglers abhängig. Der Ausgangspegel des mit der Taste (16) angewählten Summenkanals wird auf dem VU-Meter angezeigt.

---

blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Installation

The stereo disco mixer MPX-600 may be used as a table top unit or may be installed in a 19" rack. A height of 6 HE (rack spaces) is required for rack installation.

4 Setting into Operation

1) Connect the sound sources to the corresponding input jacks at the rear panel of the mixer:
   Input jacks (27) for connecting units with line level (e. g. tuner, CD player, cassette player);
   Input jacks (26) for connecting turntables with a magnet system;
   Input jacks (28) for connecting mono microphones. A DJ mono microphone can be connected to the input jack (1) at the front panel of the unit.
2) Switch the input selector switches for channels CH 1–CH 4 (2) to the corresponding position.
3) Connect one resp. two amplifiers to the output jacks CH Y (22) and/or CH X (23).
4) Connect one or two recording units to the output jacks REC 1 and REC 2 (24) if recording is required. The recording level is independent from both master controls.
   Important: Do not press the SCRATCH button (15) during recordings since the output channels will then be muted!
5) A gooseneck console lamp with 12 V/max. 5 W (e. g. MONACOR GNL-200, not included) may be connected to the LAMP socket (6) for an optimum lighting of the mixer; the lamp is switched on and off with the mixer.
6) Plug the mains plug into the mains socket (230 V~/50 Hz).
7) Before switching on the mixer, all master controls (14) and (17) should be set to minimum to avoid strong inrush bump. Afterwards, turn on the mixer with the on/off switch (7).
8) Switch on the connected units.

5 Operation

Set all GAIN controls (3) and tone controls (8) to center position before taking the unit into operation for the first time.

5.1 Mixing of the connected sound sources

1) The total volume of the connected sound sources can be adjusted with the master controls (14) and (17). The output level adjusted with the master control CH X (14) is available at the master output CH X (23), the output level adjusted with the master control CH Y (17) is fed to the master output CH Y (22). For the level adjustment of the connected units set the master controls to approx. $^2/_3$ of the maximum, e. g. position 7.
2) Adjust the selector switch (5) to the OUTPUT position. In this position, the VU meter (4) will show the output level of the complete signal:
   If the button (16) is not pressed, the VU meter will show the output level of the master channel CH X. If the button (16) is pressed, the VU meter will show the output level of the master channel CH Y.
3) Adjust the level of the input channels with the faders (12). The optimum level is achieved if the indicators of the VU meter are completely at the right in the green range during the loudest passages. Overloads are indicated if the indicators move to the red range of the VU meter. The faders should be at approx. $^2/_3$ of the maximum after the level adjustment so that there is a sufficient control range for fading in and out. The levels have to be adjusted correspondingly with the GAIN controls (3) if the faders are almost at minimum or maximum position.
4) Adjust the sound reproduction of each channel with the equalizers (8). The low, high and medium frequencies can either be increased or decreased up to 12 dB by adjusting the three controls. The frequency is not affected if the controls are in center position.
5) Fading between CH 3 and CH 4 is possible via the crossfader (10). Adjust the crossfader to center position to feed both channels to the outputs simultaneously.
6) Both master channels are switched to silent mode if the SCRATCH button (15) is pressed. Special effects for the disco operation can thus be generated.

5.2 Monitoring of the channels

Each sound source connected to the mixer can be monitored via headphones, even if the corresponding fader (12) is at minimum. The signal level of the connected sound source is displayed at the VU meter (4). With the PFL function the optimum setting of the GAIN controls during level adjustment can thus be achieved. Furthermore, the best timing for fading-in the corresponding sound source can be chosen via monitoring of an input channel.

Monitoring of a master channel is also possible by headphones via the PFL function. The signal level depends upon the setting of the corresponding master control. The output level of the master channel selected with the button (16) is indicated on the VU meter.

1) Connect headphones (≥ 8 Ω) to the jack (19).
2) Press the PFL button (13) of the corresponding input channel for monitoring.
3) Adjust the selector switch (5) to the PFL position for monitoring an input channel. In this position

D A CH

1) Einen Kopfhörer (≥ 8 Ω) an die Buchse (19) anschließen.
2) Zum Abhören eines Eingangskanals die Taste PFL (13) des entsprechenden Eingangskanals drücken.
3) Den Umschalter (5) auf Position PFL stellen, wenn ein Eingangskanal abgehört werden soll. In dieser Position zeigt das VU-Meter (4) den Signalpegel des mit der Taste PFL (13) angewählten Kanals an.
   Den Umschalter auf Position OUTPUT stellen, wenn ein Summenkanal abgehört werden soll. Das VU-Meter zeigt dann den Ausgangspegel des mit der Taste (16) angewählten Summenkanals an.
4) Mit dem Fader (18) des Monitorkanals die gewünschte Kopfhörer-Lautstärke einstellen.

ACHTUNG: Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.3 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Ist die Taste ON/TALKOVER (9) gedrückt, werden bei Mikrofondurchsagen über das DJ-Mikrofon die Pegel der Kanäle CH 1–CH 4 um 12 dB abgesenkt.

5.4 Fernstarten von Plattenspielern und CD-Spielern

An Kanal CH 3 und Kanal CH 4 angeschlossene CD-Spieler bzw. Plattenspieler können über das Mischpult ferngestartet werden. Dazu muß der entsprechende Steuereingang des Gerätes an Kanal CH 4 mit der 3,5-mm-Klinkenbuchse (29) des Mischpultes verbunden werden. Das Gerät an Kanal CH 3 wird an die Buchse (30) angeschlossen.

Durch Drücken der jeweiligen START-Taste (11) wird ein Schalter geschlossen und startet dadurch den CD-Spieler bzw. Plattenspieler. Wird die START-Taste wieder gelöst, öffnet der Schalter, und das angeschlossene Gerät stoppt.

6 Technische Daten

Eingänge
- MIC: . . . . . 3 x 2,2 mV/600 Ω
- PHONO: . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE: . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Ausgänge
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Frequenzbereich: . . . . . 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: . . . . . 0,1 %

Störabstand: . . . . . 63 dB

Klangregler
- 5 x Tiefen: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x Mitten: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x Höhen: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Kopfhörerausgang: . . . . . ≥ 8 Ω, Stereo

Talkover: . . . . . −12 dB

Kontaktbelastung
Fernstart: . . . . . 24 V⎓/500 mA max.

Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Abmessungen (B x H x T) . 482 x 110 x 267 mm, 6 HE

Gewicht: . . . . . 4,7 kg

Anschlüsse
- DJ-MIC: . . . . . 1 x XLR/6,3-mm-Klinke
- MIC: . . . . . 2 x 6,3-mm-Klinke, sym.
- Fernstart: . . . . . 2 x 3,5-mm-Klinke, massefrei
- Kopfhörer: . . . . . 1 x 6,3-mm-Klinke
- Alle anderen Audioanschlüsse: . . . . 20 x Cinch

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

GB

the VU meter (4) will show the signal level of the channel selected with the PFL (13) button.
Adjust the selector switch to the OUTPUT position to monitor a master channel. The VU meter will then indicate the output level of the master channel selected with the button (16).

4) Adjust the desired headphones volume with the fader (18) of the monitor channel.

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person´s hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.3 Announcements via the DJ microphone

The levels of the channels CH 1–CH 4 are decreased by 12 dB during microphone announcements via the DJ microphone if the ON/TALKOVER button (9) is pressed.

5.4 Remote start of turntables and CD players

CD players resp. turntables connected to channel CH 3 and CH 4 can be started remotely via the mixer. The corresponding control input of the unit at channel CH 4 must be connected to the 3.5 mm jack (29) of the mixer. The unit at channel CH 3 is connected to the jack (30).

By pressing the corresponding START button (11), a switch latches and the CD player resp. the turntable is started. If the START button is disengaged, the switch opens and the connected unit stops.

6 Specifications

Inputs
- MIC: . . . . . 3 x 2.2 mV/600 Ω
- PHONO: . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE: . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Outputs
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Frequency range: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0.1 %

S/N ratio: . . . . . 63 dB

Tone control
- 5 x Bass: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x Mid: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x Treble: . . . . . 12 dB/10 kHz

Headphones output: . . . . ≥ 8 Ω, stereo

Talkover: . . . . . −12 dB

Contact rating
remote start: . . . . . 24 V⎓/500 mA max.

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Dimensions (W x H x D): . 482 x 110 x 267 mm, 6 HE (rack spaces)

Weight: . . . . . 4.7 kg

Connections
- DJ MIC: . . . . . 1 x XLR/1/4" jack
- MIC: . . . . . 2 x 1/4" jack, balanced
- Remote start: . . . . . 2 x 3.5 mm jack, floating
- Headphones: . . . . . 1 x 1/4" jack
- All other audio connections: . . . . . 20 x phono

According to the manufacturer.
Subject to technical change.

CE

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Entrée (prise combinée XLR / jack 6,355 femelle) pour le micro mono DJ

2 Sélecteurs d'entrée pour les canaux CH 1–CH 4:
CH 1 et CH 2 micro mono (MIC)/ stéréo Line (CD)
CH 3 et CH 4 stéréo Phono (PHONO)/ stéréo Line (LINE)

3 Potentiomètres GAIN: réglage de l'amplification d'entrée des canaux CH 1–CH 4

4 VU-mètre

5 Sélecteur du canal moniteur et VU-mètre
Si l'interrupteur est sur la position PFL, il est possible d'effectuer une préécoute sur un casque, du canal sélectionnée avec la touche PFL (13): le VU-mètre indique le niveau de chaque canal.
Si l'interrupteur est sur OUTPUT, on peut faire une préécoute du canal sélectionné avec la touche (16) sur un casque; le VU-mètre indique le niveau de sortie du canal MASTER correspondant.

6 Prise BNC: branchement d'une lampe col de cygne (12 V/5 W max.)

7 Interrupteur Marche/Arrêt

8 Egaliseur 3 voies: réglage de tonalités des canaux d'entrée: aigu (HI), médium (MID) et grave (LO)

9 Touche ON/TALKOVER: diminution du niveau des canaux CH 1–CH 4 lors d'annonces micros effectuées sur le canal DJ MIC

10 Potentiomètre de fondu-enchaîné: fondu-enchaîné entre les canaux CH 3 et CH 4

11 Touches START: pour le démarrage électrique de l'appareil relié au canal CH 3 ou au canal CH 4

12 Potentiomètres linéaires des canaux d'entrée

13 Touches PFL: préécoute du canal d'entrée par un casque

14 Potentiomètre linéaire pour le canal stéréo MASTER CH X

15 Bouton SCRATCH: permet de créer des effets spéciaux sur les canaux MASTER

16 Commutateur entre les canaux stéréo.
Si la touche n'est pas enfoncée, le canal MASTER CH X est sélectionné; le VU-mètre indique le niveau de sortie de ce canal.
Si la touche est enfoncée, le canal MASTER CH Y est sélectionné, le VU-mètre indique son niveau de sortie.

17 Potentiomètre à glissière pour le canal stéréo MASTER CH Y

18 Potentiomètre linéaire du canal Moniteur (casque)

19 Prise jack 6,35 pour brancher un casque (impédance ≥ 8 Ω)

1.2 Face arrière

20 Câble secteur, branchement 230 V~/50 Hz

21 Fusible secteur

22 Prise de sortie RCA MASTER CH Y pour brancher un amplificateur

23 Prise de sortie RCA MASTER CH X pour brancher un amplificateur

24 Prises de sortie RCA REC 2 et REC 1: branchement d'un magnétophone; son niveau d'enregistrement est indépendant des deux potentiomètres (14) et (17)

25 Branchement pour un point commun à la terre, par exemple pour une platine-disques

26 Prises d'entrée RCA PHONO pour le canal CH 3 et CH 4: branchement de platine-disques à cellule magnétique

27 Prises d'entrée RCA LINE / CD pour les canaux CH 1–CH 4: branchement d'appareils à niveau Line (par exemple Tuner, lecteur CD, magnétophone)

28 Prises d'entrée jack 6,35 pour les canaux CH 1 et CH 2: branchement de micros mono

29 Prise jack 3,5: démarrage électrique de l'appareil relié au canal CH 4

30 Prise jack 3,5: démarrage électrique de l'appareil relié au canal CH 3

2 Conseils d'utilisation

La MPX-600 répond aux normes européennes 89/336/CEE relatives à la compatibilité électromagnétique et aux normes 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

La MPX-600 est alimentée par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de la chaleur et de l'humidité (température de fonctionnement 0–40°C).
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent
  2. après une chute …, l'appareil présente un défaut.
  3. des disfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre

---

Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Presa (combinazione XLR/jack 6,3 mm) per microfono DJ mono

2 Commutatori per i canali CH 1–CH 4;
CH 1 e CH 2: micro mono (MIC)/ stereo line (CD)
CH 3 e CH 4: Stereo Phono (PHONO)/ stereo line (LINE)

3 Regolatori GAIN per regolare l'amplificazione d'ingresso per i canali CH 1–CH 4

4 VU-metro

5 Commutatore per il canale mono e il VU-metro
In posizione PFL, il canale selezionato con il tasto PFL (13) può essere ascoltato nella cuffia; il VU-metro visualizza il livello del relativo canale.
In posizione OUTPUT, il canale delle somme selezionato con il tasto (16) può essere ascoltato; il VU-metro visualizza il livello del relativo canale delle somme.

6 Presa BNC per il collegamento di una lampada (12 V/max. 5 W)

7 Interruttore ON/OFF

8 Regolatore toni con 3 diverse frequenze (equalizzatore) per i canali d'ingresso, con regolatore degli alti (HI), dei medi (MID) e dei bassi (LO)

9 Tasto ON/TALKOVER per abbassare il livello dei canali CH 1–CH 4 durante gli annunci fatti sul canale DJ MIC

10 Crossfader per il passaggio fra i canali CH 3 e CH 4

11 Tasti START per l'avvio a distanza dell'apparecchio collegato con i canali CH 3 o CH 4

12 Cursori (fader) per i canali d'ingresso

13 Tasti PFL per ascoltare in cuffia il relativo canale d'ingresso.

14 Cursore (fader) per il canale stereo delle somme CH X

15 Tasto muto SCRATCH per i canali delle somme, per produrre degli effetti speciali

16 Tasto di commutazione fra i canali stereo delle somme
Col tasto non premuto è selezionato il canale delle somme CH X; il VU-metro indica il livello di quel canale.
Col tasto premuto è selezionato il canale delle somme CH Y; il VU-metro indica il livello di quel canale.

17 Cursore (fader) per il canale stereo delle somme CH Y

18 Cursore (fader) per il canale monitor (cuffia)

19 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza ≥ 8 Ω)

1.2 Pannello posteriore

20 Cavo rete 230 V~/50 Hz

21 Fusibile di rete

22 Uscita cinch delle somme CH Y per il collegamento di un amplificatore

23 Uscita cinch delle somme CH X per il collegamento di un amplificatore

24 Prese d'uscita cinch REC 2 e REC 1 per il collegamento di registratori; il livello di registrazione è indipendente dai due regolatori delle somme (14) e (17)

25 Collegamento di una messa a terra comune, p. es. per un giradischi

26 Prese d'ingresso cinch PHONO per i canali CH 3 e CH 4 per collegare dei giradischi con sistema magnetico

27 Prese d'ingresso LINE o CD per i canali CH 1–CH 4 per collegare apparecchi con livello line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette)

28 Prese d'ingresso jack 6,3 mm per i canali CH 1 e CH 2 per collegare dei microfoni mono

29 Presa jack 3,5 mm per l'avvio a distanza dell'apparecchio collegato con il canale d'ingresso CH 4

30 Presa jack 3,5 mm per l'avvio a distanza dell'apparecchio collegato con il canale d'ingresso CH 3

2 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0–40°C.).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

F B CH que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ou si les branchements ne sont pas correctement effectués.

● Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

3 Installation

La MPX-600 peut être directement posée sur une table ou installée dans un rack 19"; dans ce dernier cas, une hauteur de 6 U est nécessaire.

4 Mise en service

1) Reliez les sources aux prises d'entrée correspondantes sur la face arrière de la table de mixage:
   prises d'entrée (27) branchement d'appareils à niveau Line (i. e. tuner, lecteur CD, magnétophone)
   prises d'entrée (26) branchement de platine-disques à système magnétique
   prises d'entrée (28) branchement de micros mono
   Il est possible de brancher un micro mono DJ sur la prise d'entrée (1) de la face avant de la table
2) Mettez le sélecteur d'entrée des canaux CH 1–CH 4 (2) sur la position correspondante.
3) Reliez le / les ampli (s) aux prises de sortie CH Y (22) et/ou CH X (23).
4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements sonores, reliez un ou deux appareils aux prises de sortie REC 1 et REC 2 (24). Le niveau d'enregistrement est indépendant des deux réglages MASTER.
   Attention: Lors des enregistrements, n'enfoncez pas la touche SCRATCH (15); les canaux de sortie seraient alors muets.
5) Vous pouvez brancher une lampe col de cygne 12 V/5 W max. (par exemple GNL-200, non livrée) à la prise LAMP (6). Elle sera allumée et éteinte par l'interrupteur général de la table.
6) Reliez le cordon secteur (230 V~/50 Hz)
7) Avant d'allumer la table de mixage, l'ensemble des potentiomètres (14) et (17) doit être sur le minimum afin d'éviter tout bruit fort au démarrage. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur Marche /Arrêt (7).
8) Allumez les appareils reliés.

5 Utilisation

Avant la première utilisation, mettez l'ensemble des potentiomètres GAIN (3) et de réglage de tonalité (8) sur la position médiane.

5.1 Mixage des sources reliées

1) Les deux potentiomètres (14) et (17) permettent de régler le volume des sources reliées à la table. Le niveau de sortie réglé avec le potentiomètre MASTER CH X (14) est disponible sur la sortie CH X (23), le niveau de sortie réglé avec le potentiomètre MASTER CH Y (17) sur la sortie CH Y (22). Pour le réglage de niveau des appareils reliés, mettez les potentiomètres à 2/3 environ du maximum (position 7).
2) Mettez le sélecteur (5) sur la position OUTPUT, le VU-mètre (4) indique le niveau de sortie du signal d'ensemble:
   Si la touche (16) n'est pas enfoncée, le VU-mètre indique le niveau de sortie du canal MASTER CH X. Si elle est enfoncée, il indique le niveau de sortie du canal CH Y.
3) Utilisez les potentiomètres (12) pour régler les niveaux des canaux d'entrée. Pour une restitution optimale, l'aiguille du VU-mètre doit se trouver, pour les passages les plus forts, dans la partie verte, complètement à droite. Les surcharges sont indiquées par un déplacement de l'aiguille dans la partie rouge du VU-mètre.
   Les potentiomètres doivent, selon le réglage de niveau, être à 2/3 environ du maximum afin que lorsque vous effectuez un fondu-enchaîné, leur course soit suffisante. Si les potentiomètres sont presque au minimum ou au maximum, utilisez les potentiomètres GAIN (3) pour régler comme il convient les niveaux.
4) Réglez la tonalité de chaque canal d'entrée (réglage 8).Vous pouvez augmenter ou diminuer les graves, médiums et aigus jusqu'à 12 dB en réglant les trois potentiomètres. S'ils sont en position centrale, il n'y a aucune influence sur la fréquence.
5) Utilisez le potentiomètre de fondu-enchaîné (10) pour passer du canal CH 3 au canal CH 4. Si les deux canaux doivent être simultanément sur les sorties, mettez le potentiomètre sur la position médiane.
6) En enfonçant la touche SCRATCH (15), les deux canaux MASTER sont muets, vous pouvez ainsi produire des effets spéciaux.

5.2 Préécoute des canaux

Toute source sonore reliée à la table de mixage peut être écoutée séparément sur un casque, même si le potentiomètre correspondant (12) est sur le minimum. Le niveau du signal de la source reliée s'affiche sur le VU-mètre (4). Lors de l'adaptation des niveaux, cette fonction préécoute permet un réglage optimal des potentiomètres. En outre, vous pouvez ainsi déterminer le moment idéal pour effectuer le fondu-enchaîné.

Vous pouvez également effecteur une préécoute du canal MASTER sur le casque. Le niveau du signal dépend de la position du potentiomètre MASTER. Le niveau de sortie du canal MASTER, sélectionné avec le commutateur (16), est affiché sur le VU-mètre:

1) Reliez un casque ≥ 8 Ω à la prise (19).
2) Pour faire une préécoute du canal d'entrée, enfoncez la touche PFL (13) du canal d'entrée correspondant.
3) Mettez le sélecteur (5) sur la position PFL pour effectuer une préécoute d'un canal d'entrée. Le VU-mètre (4) indique le niveau d'entrée du canal, sélectionné avec la touche PFL (13).
   Mettez le sélecteur sur la position OUTPUT pour

I

3 Possibilità di collocazione

Il mixer stereo MPX-600 per discoteca è previsto sia per la collocazione libera che per il montaggio in un rack 19". Per il montaggio in rack sono richieste 6 unità di altezza.

4 Messa in funzione

1) Collegare le sorgenti con le prese d'ingresso sul retro del mixer:
   Prese d'ingresso (27) per collegare apparecchi con livello line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);
   Prese d'ingresso (26) per collegare dei giradischi con sistema magnetico;
   Prese d'ingresso (28) per collegare dei microfoni mono.
   È possibile collegare un microfono DJ mono con la presa d'ingresso (1) sul pannello frontale.
2) Posizionare il commutatore per i canali CH 1–CH 4 (2) come desiderato
3) Collegare uno o due amplificatori alle prese d'uscita CH Y (22) e/o CH X (23).
4) Per eventuali registrazioni audio, collegare uno o due registratori alle prese d'uscita REC 1 e REC 2 (24). Il livello di registrazione non dipende dai due regolatori delle somme.
   Importante: Per le registrazioni non premere il tasto muto SCRATCH (15) poiché altrimenti i canali d'uscita sarebbero soppressi!
5) Per illuminare il mixer è possible collegare ina lampada a collo di cigno 12 V/max. 5 W (p. es. MONACOR GNL-200, non compreso) alla presa LAMP (6) che viene accesa e spenta con il mixer.
6) Inserire il cavo rete nella presa (230 V~/50 Hz).
7) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare i regolatori delle somme (14) e (17) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore ON/OFF (7).
8) Accendere gli apparecchi collegati.

5 Comandi

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori GAIN (3) e dei toni (8) in posizione centrale.

5.1 Miscelare le sorgenti collegate

1) Con i regolatori delle somme (14) e (17) è possibile regolare il volume globale delle sorgenti collegate. Il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme CH X (14) è disponibile all'uscita delle somme CH X (23), mentre il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme CH Y (17) si trova all'uscita delle somme CH Y (22). Per regolare il livello degli apparecchi collegati posizionare il regolatore delle somme a circa 2/3 del massimo, p. es. in posizione 7.
2) Posizionare il commutatore (5) su OUTPUT. In questa posizione, il VU-metro (4) visualizza il livello d'uscita del segnale globale.
   Se il tasto (16) non è premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme CH X. Con il tasto (16) premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme CH Y.
3) Impostare con i fader (12) i livelli dei canali d'ingresso. La regolazione è ottimale quando, con i volumi più alti, l'indicatore del VU-metro si trova tutto a destra nella zona verde. Se l'indicatore passa nella zona rossa del VU-metro, il segnale è sovrapilotato.
   Dopo l'impostazione del livello, i fader dovrebbero trovarsi a circa 2/3 del massimo per aver una tolleranza sufficiente nei momenti di fading. Se i fader sono aperti molto o aperti poco, occorre adattare i livelli spostando i regolatori GAIN (3).
4) Impostare i toni dei diversi canali con i regolatori (8). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o abbassare fino a 12 dB le frequenze alte, medie e basse. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.
5) Con il crossfader (10) si può passare mediante fading fra i canali CH 3 e CH 4. Se tutti e due i canali sono destinati alle uscite, il crossfader deve stare in posizione centrale.
6) Premendo il tasto muto SCRATCH (15), i due canali delle somme vengono soppressi. In tal modo è possibile produrre effetti speciali in discoteca.

5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia è possibile il preascolto singolo di tutte le sorgente collegate con il mixer, anche se il relativo fader (12) è sul minimo. Il livello del segnale della sorgente collegata è visualizzato sul VU-metro (4). La funzione di preascolto permette l'impostazione ottimale del regolatore GAIN durante l'adattamento dei livelli. Inoltre, con il preascolto del segnale d'ingresso è possibile scegliere il momento ideale per inserire una sorgente.

Grazie alla funzione di preascolto è possibile anche il preascolto in cuffia di un canale delle somme. In questo caso, il livello del segnale dipende dalla posizione del relativo regolatore delle somme. Il livello d'uscita del canale selezionato con il tasto (16) è visualizzato sul VU-metro.

1) Collegare una cuffia (≥ 8 Ω) con la presa (19).
2) Per ascoltare un canale d'ingresso premere il tasto PFL (13) del relativo canale.
3) Portare il commutatore (5) in posizione PFL per ascoltare un canale d'ingresso. In questa posizione, il VU-metro (4) visualizza il livello del segnale del canale selezionato con il tasto PFL (13). Portare il commutatore (5) in posizione OUTPUT per ascoltare un canale delle somme. In questa posizione, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme selezionato con il tasto (16).
4) Impostare il volume della cuffia con il fader (18) del canale monitor.

ATTENZIONE: Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

faire une préécoute d'un canal MASTER, le VU-mètre indique le niveau de sortie du canal MASTER sélectionné avec la touche (16).

4) Réglez le volume du casque avec le potentiomètre (18) du canal moniteur.

Attention: Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes d'écoute trop élevés peuvent entraîner des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue aux volumes élevés et, après une certaine accoutumance, ne les perçoit plus tels qu'ils sont réellement. C'est pourquoi nous vous conseillons de ne plus augmenter le volume une fois que vous êtes habitué à un certain niveau sonore.

5.3 Annonces micro DJ

Si la touche ON / TALKOVER (9) est enfoncée, les niveaux des canaux CH 1 – CH 4 sont diminués de 12 dB à chaque annonce micro.

5.4 Démarrage électrique de platine-disques et lecteurs CD

Il est possible de démarrer depuis la table de mixage un lecteur CD ou une platine-disques reliés aux canaux CH 3 et CH 4. Pour ce faire, il convient de relier l'entrée correspondante de l'appareil branché sur le canal CH 4 à la prise jack 3,5 (29) de la table de mixage. L'appareil branché sur le canal CH 3 est relié à la prise (30).

Lorsque vous enfoncez la touche START (11), un interrupteur se ferme, le lecteur CD ou la platine-disque démarre. Si vous relâchez cette touche, le commutateur s'ouvre, l'appareil relié ne fonctionne alors plus.

6 Caractéristiques techniques

Entrées
- MIC: . . . . . 3 x 2,2 mV/600 Ω
- PHONO: . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE: . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Sorties
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Bande passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion: . . . . . 0,1 %

Rapport signal/bruit: . . . . 63 dB

Réglage de tonalités
- 5 x Graves: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x Médiums: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x Aigus: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Sortie casque: . . . . . ≥ 8 Ω, stéréo

Talkover: . . . . . −12 dB

Démarrage électrique: . . . 24 V⎓/500 mA max.

Alimentation: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Dimensions (L x H x P): . . 482 x 110 x 267 mm, 6 U

Poids: . . . . . 4,7 kg

Branchements
- DJ-MIC: . . . . . 1 x XLR/jack 6,35
- MIC: . . . . . 2 x jack 6,35 sym
- Démarrage électrique: . 2 x jack 3,5, non relié là masse
- Casque: . . . . . 1 x jack 6,35
- Autres branchements audio: . . . . . 20 x RCA

D'après les données du constructeur.
tout droit de modification réservé.

CE

5.3 Annuncio con il microfono DJ

Se il tasto ON/TALKOVER (9) è premuto, durante gli annunci fatti con il microfono DJ, i livelli dei canali CH 1 – CH 4 vengono abbassati di 12 dB.

5.4 Avvio a distanza di giradischi e lettori CD

È possibile avviare dal mixer dei lettori CD e dei giradischi collegati con i canali CH 3 e CH 4. In tal caso occorre collegare l'ingresso di comando dell'apparecchio con il canale CH 4 mediante la presa jack 3,5 mm (29) del mixer. Per l'apparecchio collegato con CH 3 si prende la presa (30).

Premendo il relativo tasto START (11) si chiude un interruttore provocando l'avvio del lettore CD o del giradischi. Se si libera di nuovo il tasto START, l'interruttore si apre, e l'apparecchio collegato si ferma.

6 Dati tecnici

Ingressi
- MIC: . . . . . 3 x 2,2 mV/600 Ω
- PHONO : . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE : . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Uscite
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Banda passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . 0,1 %

Rapporto S/R: . . . . . 63 dB

Regolatore toni
- 5 x bassi: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x medi: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x alti: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Uscita cuffia: . . . . . ≥ 8 Ω, stereo

Talkover: . . . . . −12 dB

Potenza contatti avvio a distanza: . . . . . 24 V⎓/500 mA max

Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Dimensioni (L x H x P): . . 482 x 110 x 267 mm, 6 unità di altezza

Peso: . . . . . 4,7 kg

Collegamenti
- MIC DJ: . . . . . 1 x XLR/jack 6,3 mm
- MIC: . . . . . 2 x jack 6,3 mm, simm.
- Avvio a distanza: . . . . . 2 x jack 3,5 mm, senza massa
- Cuffia: . . . . . 1 x jack 6,3 mm
- Tutti gli altri collegamenti audio: . . . 20 x cinch

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

NL B Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen

1.1 Frontpaneel

1 Ingang (gecombineerde XLR-/6,3-mm-jack) voor een DJ monomicrofoon

2 Ingangsschakelaars voor de kanalen CH 1 tot CH 4;
CH 1 en CH 2: monomicrofoon (MIC)/ stereolijn (CD)
CH 3 en CH 4: stereo-phono (PHONO)/ stereolijn (LINE)

3 Volumeregelaar voor regeling van de ingangsversterking van de kanalen CH 1 tot CH 4

4 VU-meter

5 Keuzeschakelaar voor het monitorkanaal en de VU-meter
Met de schakelaar in de PFL-stand kan het kanaal dat met behulp van de PFL-toets (13) geselecteerd is, via een hoofdtelefoon voorbeluisterd worden; de VU-meter geeft het niveau van het desbetreffende kanaal weer.
Met de schakelaar in OUTPUT-stand kan het masterkanaal dat met behulp van de toets (16) geselecteerd is, voorbeluisterd worden; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van het overeenkomstige kanaal weer.

6 BNC-connector voor aansluiting van een zwanenhalslamp (12 V/max. 5 W)

7 POWER-schakelaar

8 3-bands equalizer voor de ingangskanalen met regeling van hoge (HI) en lage (LO) tonen en middentonen (MID)

9 ON/TALKOVER-toets voor de demping van het niveau van kanalen CH 1 tot CH 4 tijdens aankondigingen via de microfoon op het DJ MIC-kanaal.

10 Crossfader om te regelen tussen kanalen CH 3 en CH 4.

11 START-toetsen voor de faderstart van de componenten die aangesloten zijn op kanaal CH 3 resp. CH 4

12 Schuifregelaars voor de ingangskanalen

13 PFL-toetsen voor de voorbeluistering van de overeenkomstige ingangskanalen via een aangesloten hoofdtelefoon

14 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal CH X

15 MUTE-toets SCRATCH voor de masterkanalen om speciale effecten te produceren

16 Schakelaar om de stereo-masterkanalen te selecteren; indien de schakelaar niet ingedrukt is, is het masterkanaal CH X geselecteerd; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van dit kanaal aan.
Indien de toets ingedrukt is, wordt het masterkanaal CH Y geselecteerd; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van dit kanaal aan.

17 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal CH Y

18 Schuifregelaar voor het monitorkanaal (hoofdtelefoon)

19 6,3-mm-jack voor aansluiting van hoofdtelefoon (impedantie ≥ 8 Ω)

1.2 Achterzijde

20 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz

21 Netzekering

22 Phono-masteruitgang CH Y voor aansluiting van een versterker

23 Phono-masteruitgang CH X voor aansluiting van een versterker

24 Phono-uitgangen REC 2 en REC 1 voor aansluiting van geluidsopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van beide masterregelaars (14) en (17)

25 Aansluiting van een gemeenschappelijke massa, bv. met platenspelers

26 Phono-ingangen PHONO voor kanaal CH 3 en CH 4 voor aansluiting van platenspelers op een magneetsysteem

27 Ingangen LINE resp. CD voor de kanalen CH 1 tot CH 4 om apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD-spelers, cassettespelers aan te sluiten

28 6,3-mm-ingangen voor kanaal CH 1 en CH 2 voor aansluiting van monomicrofoons

29 3,5-mm-jack voor de faderstart van het toestel aangesloten op ingangskanaal CH 4

30 3,5-mm-jack voor de faderstart van het toestel aangesloten op ingangskanaal CH 3

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEC voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEC voor toestellen op laagspanning.

De netspanning waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40°C).
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.

E Referirse a la página 3 para ver los elementos operativos y las conexiones.

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 Panel frontal

1 Conexión de entrada (combinado XLR/jack 6,3 mm) para micrófono DJ mono.

2 Conmutadores de entrada para los canales CH 1 a CH 4:
CH 1 y CH 2: micrófono mono (MIC)/ línea estéreo (CD)
CH 3 y CH 4: giradiscos estéreo (PHONO)/ línea estéreo (LINE)

3 Controles GAIN para ajustar la amplificación de entrada de los canales CH 1 a CH 4.

4 VU-meter.

5 Conmutador para el canal monitor y el VU-meter. Con el conmutador en posición PFL, el canal seleccionado con la tecla PFL (13) puede monitorizarse con los auriculares; el VU-meter visualiza el nivel del correspondiente canal.
Con el conmutador en posición OUTPUT, puede monitorizarse el canal master seleccionado con la tecla (16); el VU-meter visualiza el nivel de salida del canal master correspondiente.

6 Zócalo BNC para la conexión de una lámpara flexo (12 V/max. 5 W).

7 Interruptor ON/OFF

8 Ecualizador de 3 vías para los canales de entrada; control de agudos (HI), medios (MID) y graves (LO).

9 Tecla ON/TALKOVER para la atenuación del nivel de los canales CH1–CH4 durante el habla en el canal MIC DJ.

10 Crossfader para cambiar de canal entre el CH 3 y el CH 4.

11 Teclas START para el arranque remoto de los equipos conectados en los canales CH 3 o CH 4, respectivamente.

12 Potenciómetros para los canales de entrada.

13 Teclas PFL para el monitorizaje de los correspondientes canales de entrada, con los auriculares.

14 Potenciómetro para el canal master estéreo CH X

15 Tecla "mute" SCRATCH de los canales master para generar efectos especiales.

16 Conmutador para selección de los canales master estéreo:
Si el conmutador no está pulsado, queda seleccionado el canal master CH X; el VU-meter visualiza los niveles de este canal.
Si el conmutador está pulsado, el canal master seleccionado es el CH Y; el VU-meter visualiza el nivel de señal de este canal.

17 Potenciómetro para el canal master estéreo CH Y.

18 Potenciómetro para el canal monitor (auriculares).

19 Conexión jack 6,3 mm para la conexión de auriculares (impedancia ≥ 8 Ω).

1.2 Panel trasero

20 Cable de alimentación para su conexión a 230 V~/ 50 Hz.

21 Fusible principal.

22 Salida master CH Y para conexión a un amplificador.

23 Salida master CH X para conexión a un amplificador.

24 Salidas REC 1 y REC 2 para conexión de equipos de grabación; el nivel de grabación es independiente de los controles master (14) y (17).

25 Conexión de masa común, por ejemplo para giradiscos.

26 Conexiones de entrada RCA del canal CH 3 y CH 4 para conexión de giradiscos con sistema magnético.

27 Conexiones de entrada LINE o CD de los canales CH 1 a CH 4 para la conexión de equipos con nivel de línea (por ej. sintonizador, reproductor de CD, platina, etc).

28 Conexiones de entrada jack 6,3 mm de los canales CH 1 y CH 2 para conexión de micrófonos mono.

29 Conexión jack 3,5 mm para el control remoto del equipo conectado en el canal CH 4.

30 Conexión jack 3,5 mm para el control remoto del equipo conectado en el canal CH 3.

2 Avisos de seguridad

El equipo cumple la Directiva CE 89/336/CEE de compatibilidad electromagnética y 73/23/CEE de equipos de baja tensión.

Este equipo usa peligroso alto voltaje (230 V~). Para evitar descargas eléctricas no abrir la caja. Dejar el servicio técnico solo a personal autorizado. Toda GARANTIA del equipo desaparece si el equipo ha sido abierto.

Para su uso tener en cuenta los siguientes puntos:

- El equipo solo puede utilizarse en interiores.
- Evitar instalar el equipo en lugares excesivamente calurosos o húmedos (rango de temperatura permisible de 0–40°C).
- No conectar el equipo y desconectarlo de la red inmediatamente si se produce una de estas situaciones:
  1. pueden observarse daños en el equipo o en el cable de alimentación.
  2. después de una caída o accidente parecido el equipo pueda estar dañado.
  3. no funciona correctamente.

  El equipo en cualquier caso solo debe repararse por personal autorizado.
- El cable de alimentación solo puede repararse por el fabricante o personal autorizado.
- Nunca quitar el cable de alimentación del zócalo tirando de este.
- Si el equipo se usa para otros propósitos que los originalmente diseñados, si se usa de forma incorrecta o no es reparado por personal autorizado, se anula la responsabilidad de posibles daños.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

3. Installatie

Het stereo disco mengpaneel MPX-600 kan gebruikt worden als tafelmodel of kan in een 19"-rack geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 6 HE (rack-eenheden) nodig.

4. Ingebruikname

1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen aan de achterzijde van het mengpaneel:
   Ingangen (27) voor aansluiting van toestellen met lijnniveau (bv. tuner, CD-speler, cassettespeler);
   Ingangen (26) voor aansluiting van platenspelers met magneetsysteem;
   Ingangen (28) voor aansluiting van monomicrofoons.
   Een DJ-microfoon kan verbonden worden met jack (1) op het frontpaneel.
2) Draai de ingangskeuzeschakelaars voor de kanalen CH 1 tot CH 4 (2) in de desbetreffende stand.
3) Verbind één resp. twee versterkers met de uitgangen CH Y (22) en/of CH X (23).
4) Verbind één of twee opnametoestellen met de uitgangen REC 1 en REC 2 (24) indien er opnames gemaakt moeten worden. Het opnameniveau is onafhankelijk van beide masterregelaars.
   Belangrijk: Druk tijdens de opname niet op de SCRATCH-toets (15), anders worden de uitgangskanalen gedempt!
5) Er kan eventueel een zwanenhalslamp van max. 12 V/max. 5 W (bv. MONACOR GNL-200, niet inbegrepen) aangesloten worden op de LAMP-jack (6) voor een optimale verlichting van het mengpaneel; de lamp wordt in- en uitgeschakeld samen met het mengpaneel.
6) Plug de netstekker in het stopcontact (230 V~/ 50 Hz).
7) Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaars (14) en (17) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de POWER-schakelaar (7) het mengpaneel in.
8) Schakel alle aangesloten toestellen in.

5 Werking

Plaats alle volumeregelaars (3) en toonregelaars (8) in de middelste stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in gebruik te nemen.

5.1 Mixen van aangesloten geluidsbronnen

1) Het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen kan geregeld worden met behulp van de masterregelaars (14) en (17). Het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar CH X (14), gaat naar de masteruitgang CH X (23), het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar CH Y (17) gaat naar de masteruitgang CH Y (22). Voor de niveauregeling van de aangesloten bronnen, plaatst u de masterregelaars in een stand die ongeveer 2/3 van het maximum bedraagt, bv. stand 7.
2) Draai de keuzeschakelaar (5) in de OUTPUT-stand. In deze stand zal de VU-meter (4) het uitgangsniveau van het volledige signaal weergeven: Wanneer de toets (16) niet ingedrukt wordt, zal de VU-meter het uitgangsniveau van het masterkanaal CH X weergeven. Wanneer toets (16) ingedrukt is, geeft de VU-meter het uitgangsniveau van het masterkanaal CH Y weer.
3) Regel het niveau van de ingangskanalen met behulp van de schuifregelaars (12). Het optimale niveau wordt bereikt, wanneer de wijzers van de VU-meter zich tijdens de luidste passages volledig rechts in het groene bereik bevinden. Bij overbelasting slaan de wijzers over in het rode bereik van de VU-meter.
   De schuifregelaars moeten zich na de niveauregeling in ongeveer 2/3 van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmengen voldoende groot is. De niveaus dienen op dezelfde manier met de volumeregelaars (3) ingesteld te worden als de schuifregelaars zich bijna in minimum- of maximumpositie bevinden.
4) Regel met behulp van de equalizers (8) de geluidsweergave van elk kanaal. De lage, hoge en middelste frequenties kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden tot 12 dB door de drie schuifregelaars te bewegen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.
5) Met behulp van de crossfader (10) kan tussen CH 3 en CH 4 geregeld worden. Schuif de crossfader in de centrale stand om beide kanaalsignalen tegelijk naar de uitgangen sturen.
6) Door op de SCRATCH-toets (15) te drukken, worden beide masterkanalen gedempt. Zo kunnen voor discogebruik speciale effecten geproduceerd worden.

5.2 Voorafluistering van de kanalen

Elke geluidsbron die aangesloten is op het mengpaneel kan voorbeluisterd worden via de hoofdtelefoon, zelfs wanneer de overeenkomstige schuifregelaar (12) in de minimumstand staat. Het signaalniveau van de aangesloten geluidsbron wordt weergegeven op de VU-meter (4). Zo kan met behulp van de PFL-functie de optimale stand van de GAIN-regelaars tijdens de niveauregeling bepaald worden. Bovendien kunt u via voorafluistering voor een ingangskanaal het juiste moment selecteren, waarop een bepaalde geluidsbron ingemengd wordt.

Met behulp van de PFL-functie kan eveneens een masterkanaal via een hoofdtelefoon voorbeluisterd worden. Het signaalniveau is afhankelijk van de stand van de desbetreffende masterregelaar. Het uitgangsniveau van het masterkanaal dat met toets (16) geselecteerd is, wordt op de VU-meter aangegeven.

- Para la limpieza del equipo usar solamente un paño seco, sin productos químicos ni agua.

3 Instalación

El mezclador disco estéreo MPX-600 puede usarse como equipo de sobremesa o instalarse en un rack 19". Se necesitan 6 HE (espacios de rack) para su instalación.

4 Conexión

1) Conectar las fuentes de sonido en las correspondientes conexiones de entrada del panel trasero del mezclador:
   Conexiones de entrada (27) para conexión de equipos con nivel de señal línea (por ejemplo, sintonizador, reproductor de CD, platinas);
   Conexiones de entrada (26) para conexión de giradiscos con sistema magnético;
   Conexiones de entrada (28) para conexión de micrófonos mono.
   Puede conectarse un micrófono mono de DJ en la conexión de entrada (1) del panel frontal del equipo.
2) Conmutar los selectores de entrada para los canales CH 1 a CH 4 (2) en la correspondiente posición.
3) Conectar uno o dos amplificadores en las conexiones de salida CH Y (22) y/o CH X (23).
4) Si se desean realizar grabaciones, conectar los equipos de grabación en las conexiones de salida REC 1 y/o REC 2 (24). El nivel de grabación es independiente de los controles master.
   Importante! No pulsar la tecla SCRATCH (15) durante las grabaciones ya que los canales de salida están apagados!
5) Puede conectarse una lámpara flexo tipo 12 V/ max. 5 W (MONACOR GNL-200 no incluida). La lámpara está encendida y apagada con el mezclador.
6) Conectar la alimentación principal en un zócalo (230 V~/50 Hz).
7) Antes de conectar la mesa, todos los controles master (14) y (17) deberían estar al mínimo para evitar ruidos de conexión. Acto seguido, conectar la mesa con la tecla ON/OFF (7).
8) Conectar los equipos conectados.

5 Funcionamiento

Poner todos los controles GAIN (3) y controles de tono (8) en la posición central antes de conectar el equipo por primera vez.

5.1 Mezcla de equipos de sonido conectados

1) El volumen total del los equipos conectados pueden ajustarse con los controles master (14) y (17). El nivel de salida ajustado con el control master CH X (14) puede encontrarse en la salida master CH X (23), el nivel de salida ajustado con el control master CH Y (17) se encuentra en la salida master CH Y (22). Para ajustar el nivel de los equipos conectados poner los controles master aproximadamente a 2/3 del máximo, o sea en la posición 7.
2) Poner el conmutador (5) en la posición OUTPUT. En esta posición, el VU-meter (4) visualiza el nivel de salida de la señal completa:
   Si la tecla (16) no está pulsada, el VU-meter visualiza el nivel de salida del canal master CH X.
   Si la tecla (16) está pulsada, el VU-meter visualiza el nivel de salida del canal master CH Y.
3) Ajustar el nivel de los canales de entrada con los potenciómetros (12). El nivel óptimo de encuentra cuando los indicadores del VU-meter están en la parte verde en los momentos mas fuertes. Al producirse sobrecargas los indicadores del VU-meter se mueven en la zona roja.
   Los potenciómetros deben estar aproximadamente a 2/3 del máximo, después ajustando los niveles se obtendrá el rango suficiente de control, para la subida y bajada de los potenciómetros. Los niveles pueden ajustarse con los correspondientes controles GAIN (3), en caso que los potenciómetros no lleguen a obtener la posición mínima o máxima.
4) Ajustar la reproducción del sonido en cada canal, con los ecualizadores (8). Las frecuencias alta, mediana y baja pueden atenuarse y amplificarse hasta 12 dB, ajustando los tres controles. Si los controles están en la posición media, las frecuencias no se ven afectadas.
5) El cambio entre el canal CH 3 y el CH 4 puede realizarse mediante un potenciómetro de cruce o "crossfader" (10). Ajustar el crossfader en la posición media para permitir la salida mezclada de los dos canales simultáneamente.
6) Si la tecla SCRATCH (15) está pulsada, los canales master están en modo silencio. De esta forma, pueden realizarse efectos especiales para discoteca.

5.2 Monitorización de los canales

Cada canal de sonido conectado a la mesa, puede monitorizarse con los auriculares, siempre si el potenciómetro correspondiente (12) está al mínimo. El nivel de la señal de la fuente conectada, puede visualizarse en el VU-meter (4). Con la función PFL, puede realizarse el ajuste optimo del nivel de salida con la ayuda de los controles GAIN. Además, con la monitorización de un canal puede realizarse mejor la mezcla de los canales.

También puede realizarse la monitorización de los canales master con los auriculares, con la función PFL. El nivel de señal dependerá de la colocación del correspondiente control master. El nivel de salida de los canales master se selecciona con la tecla (16) y se indica en el VU-meter.

1) Conectar los auriculares (≥ 8 Ω) en la conexión (19).
2) Pulsar la tecla PFL (13) del canal a monitorizar.
3) Ajustar el selector (5) en la posición PFL para la monitorización de los canales de entrada. En esta posición el VU-meter (4) visualizará el nivel de la

NL 1) Verbind de hoofdtelefoon (≥ 8 Ω) met de jack (19).

B 2) Druk voor de voorafluistering op de PFL-toets (13) van het overeenkomstige ingangskanaal.

3) Plaats de keuzeschakelaar (5) in de PFL-stand om een ingangskanaal voor te beluistering. In deze stand zal de VU-meter (4) het signaalniveau weergeven van het kanaal dat met de PFL-toets (13) geselecteerd werd.
Plaats de keuzeschakelaar in de OUTPUT-stand om een masterkanaal voor te beluisteren. De VU-meter zal dan het uitgangsniveau weergeven van het masterkanaal dat met de toets (16) geselecteerd werd.

4) Stel de hoofdtelefoon op het gewenste volume in met behulp van de schuifschakelaar (18) van het voorafluisteringskanaal.

OPGELET! Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.

5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

De niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 worden tijdens aankondigingen via de DJ-microfoon verzwakt met 12 dB door op de ON/TALKOVER-toets (9) te drukken.

5.4 Faderstart van platenspelers en CD-spelers

CD-spelers resp. platenspelers die op de kanalen CH 3 en CH 4 aangesloten zijn, kunnen vanuit het mengpaneel met de faderstart gestart worden. De overeenkomstige regelingang van het toestel op kanaal CH 4 moet op de 3,5-mm-jack (29) van het mengpaneel aangesloten worden. Het toestel op kanaal CH 3 wordt aangesloten op jack (30).

Door op de overeenkomstige START-toets (11) te drukken, sluit het schakelcircuit en wordt de CD-speler resp. de platenspeler gestart. Bij uitschakeling van de START-toets opent de schakelaar en valt het aangesloten toestel stil.

6 Technische gegevens

Ingangen
- MIC: . . . . . 3 x 2,2 mV/600 Ω
- PHONO: . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE: . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Uitgangen
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Frequentiebereik: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: 63 dB

Toonregeling
- 5 x Lage tonen: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x Middentonen: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x Hoge tonen: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Uitgang hoofdtelefoon: . . ≥ 8 Ω, stereo

Talkover: . . . . . −12 dB

Faderstart: . . . . . 24 V⎓/500 mA max.

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Afmetingen (B x H x D): . . 482 x 110 x 267 mm, 6 HE (rack-eenheden)

Gewicht: . . . . . 4,7 kg

Aansluitingen
- DJ MIC: . . . . . 1 x XLR-/6,3-mm-jack
- MIC: . . . . . 2 x 6,3-mm-jack, gebalanceerd
- Faderstart: . . . . . 2 x 3,5-mm-jack, zwevend
- Hoofdtelefoons: . . . . . 1 x 6,3-mm-jack
- Alle andere audioverbindingen: . . . 20 x cinch

CE

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E señal conectada en el canal seleccionado con la tecla PFL (13).
Ajustar el selector en la posición OUTPUT para monitorizar un canal master. El VU-meter indica el nivel de salida del canal master seleccionado con la tecla (16).

4) Ajustar el volumen de los auriculares deseado con el potenciómetro (18) del canal de monitorizage.

PRECAUCION: No ajustar los auriculares a elevado volumen. Los volúmenes elevados durante mucho tiempo pueden dañar el oído humano! El oído se acostumbra a los volúmenes altos, ya que después de un periodo de tiempo, este no parece tan elevado. No incrementar el volumen después de su uso.

5.3 Anuncios con el micrófono de DJ

Los niveles de los canales CH 1–CH 4 se atenúan 12 dB durante los anuncios con el micrófono DJ, si la tecla ON/TALKOVER (9) está pulsado.

5.4 Conexión remota de giradiscos y reproductores de CD.

Reproductores de CD o giradiscos pueden conectarse a distancia desde la mesa de mezcla. El control de entrada correspondiente al equipo del canal CH 4 deben conectarse en la conexión jack 3,5 mm (29) del mezclador. El equipo del canal CH 3 en la conexión jack (30).

Pulsando las correspondientes teclas START (11), un interruptor conecta el CD o giradiscos conectado. Si la tecla START se desbloquea, el interruptor se abre y desconecta el equipo.

6 Características técnicas

Entradas
- MIC: . . . . . 3 x 2,2 mV/600 Ω
- PHONO: . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE: . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Salidas
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Rango de frecuencia: . . . 20–20 000 Hz

Distorsión
Harmonica total: . . . . . 0,1 %

Relación Señal/ Ruido: . . 63 dB

Control de tonos
- 5 x Graves: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x Medios: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x Agudos: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Salida auriculares: . . . . . ≥ 8 Ω, estéreo

Talkover: . . . . . −12 dB

Contacto remoto de conexión: . . . . . 24 V⎓/500 mA max.

Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Dimensiones (A x H x P): . 482 x 110 x 267 mm, 6 HE (espacios de rack)

Peso: . . . . . 4,7 kg

Conexiones
- MICRO DJ: . . . . . 1 x XLR/jack 6,3 mm
- MIC: . . . . . 2 x jack 6,3 mm
- Conexión remota: . . . . 2 x jack 3,5 mm, no conectado con masa
- Auriculares: . . . . . 1 x jack 6,3 mm
- Todas las otras conexiones: . . . . . 20 x RCA

Datos facilitados por el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.

CE

Desdobre a Pág. 3. Pode assim acompanhar os elementos de comando e as ligações descritas.

1 Comandos e Ligações

1.1 Painel da Frente

1 Tomada de entrada (XLR ou Jack de 1/4") para microfone DJ mono.

2 Comutadores de entrada para os canais CH 1–CH 4:
CH 1 e CH 2: microfone mono (MIC)/ linha estéreo (CD)
CH 3 e CH 4: gira-discos estéreo (PHONO)/ linha estéreo (LINE)

3 Controlo de ganho para ajuste da amplificação da entrada, dos canais CH 1–CH 4.

4 Vuimetro

5 Comutador para selecção do canal monitor e do vuimetro. Com o comutador na posição PFL, o canal seleccionado com a tecla PFL (13), pode ser controlado com os auscultadores. O vuimetro indica o nível do canal correspondente.
Com o comutador na posição OUTPUT, o canal MASTER seleccionado com a tecla (16), pode ser controlado. O vuimetro indica o nível de saída do canal Master correspondente.

6 Jack BNC, para ligação de uma lâmpada de bicha flexível (12 V/máx. 5 W) na consola.

7 Interruptor ON/OFF para ligar/desligar.

8 Igualizador de 3 vias para os canais de entrada, com controlo de agudos (HI), médios (MID) e graves (LO).

9 Tecla "ON/TALKOVER" para atenuar o nível dos canais CH 1–CH 4, durante os anúncios no canal do microfone MIC–DJ.

10 Potenciómetros cruzados para atenuação entre os canais CH 3 e CH 4.

11 Teclas START para arrancar por controlo remoto, as unidades ligadas ao canal CH 3 ou CH 4.

12 Atenuadores para os canais de entrada.

13 Teclas PFL, para controlo dos canais de entrada através da monitorização pelos auscultadores.

14 Potenciómetro do canal Master estéreo CHX.

15 Tecla mute SCRATCH, dos canais master, para produção de efeitos especiais.

16 Comutador para seleccionar os canais master estéreo. Se não carregar no interruptor, está seleccionado o canal CH X. O vuimetro indica o nível de saída deste canal. Ao carregar-mos no interruptor, fica seleccionado o canal CH Y. O Vuimetro indica o nível de saída deste canal.

17 Atenuador para o canal master estéreo CH X

18 Atenuador para o canal monitor (auscultadores)

19 Jack de 1/4" para a ligação dos auscultadores (impedância 8 Ω)

1.2 Painel da Rectaguarda

20 Cabo de corrente para ligação a 230 V~/50 Hz.

21 Fusível de corrente.

22 Saída master de gira-discos CHY para ligar a um amplificador.

23 Saída master de gira-discos CHX para ligar a um amplificador.

24 Jacks de saída Phono, REC 2 e REC 1, para ligar unidades de gravação. O nível de gravação é independente de ambos os controlos master (14) e (17).

25 Ligação de terra comum,para o gira-discos.

26 Entrada de Jacks PHONO para os canais CH 3 e CH 4, para ligação de gira-discos com agulha magnética.

27 Entrada de Jacks LINE ou CD, para os canais CH 1–CH 4, para ligar unidades de nível de linha (sintonizador, leitor de CD's, leitor de cassetes)

28 Entrada de Jacks de 1/4" para o canal CH 1 e CH 2, para ligação de microfones mono.

29 Jack de 3,5 mm para o arranque por controlo remoto, da unidade ligada ao canal de entrada CH 4.

30 Jack de 3,5 mm para o arranque por controlo remoto, da unidade ligada ao canal de entrada CH 3. **P**

2 Recomendações

Esta unidade está conforme as Directivas EC, 89/366/CEE, para compatibilidade electromagnetica, e 73/23/CEE para equipamentos de baixa voltagem.

Esta unidade usa alta-voltagem (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.

Para funcionamento, tenha sempre em atenção os seguintes itens:

- A unidade está preparada par funcionamento somente em interiores.
- Evite locais excessivamente quentes e muito húmidos (0°C a 40°C é a temperatura de funcionamento admissível).
- Não ponha a unidade a funcionar e retire imediatamente a ficha da tomada se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de alimentação de corrente.
  2. Ocorreu uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.

  Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal habilitado.
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.
- Nunca desligue a ficha da tomada, puxando pelo cabo de energia
- Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, se for manuseada incorrectamente ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelos possíveis danos ou avarias.
- Para limpeza use apenas um pano seco para remover o pó e nunca água ou produtos químicos

---

Slå venligst side 3 ud. De kan nu hele tiden se de beskrevne betjeningsfunktioner og tilslutninger.

1 Oversigt over betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Forsiden

1 Indgangsbøsning (kombineret XLR/6,3 mm jack) til en DJ monomikrofon

2 Indgangsafbrydere til kanalerne CH 1–CH 4;
CH 1 og CH 2: Mono mikrofon (MIC)/ stereo line (CD)
CH 3 og CH 4: Stereo phono (PHONO)/ stereo line (LINE)

3 GAIN kontrol til regulering af indgangsforstærkningen på kanalerne CH 1–CH 4.

4 VU-meter

5 Vælger til aflytningskanalen og VU-meteret
Med vælgeren i PFL stilling kan den kanal, der er valgt med PFL knappen (13), aflyttes med hovedtelefoner; VU-meteret viser niveauet for den tilsvarende kanal.
Med vælgeren i OUTPUT stilling kan den masterkanal, der er valgt med knappen (16), aflyttes; VU-meteret viser niveauet for den tilsvarende masterkanal.

6 BNC sokkel for tilslutning af en svanehals lampe (12 V/max. 5 W)

7 Tænd/sluk knap

8 3-vejs equalizer til indgangskanalerne; bestående af diskant (HI), mellemtone (MID) og bas (LO) kontroller

9 ON/TALKOVER knap til dæmpning af lydniveauet på kanalerne CH 1–CH 4 under mikrofonmeddelelser på DJ MIC kanalen

10 Krydsfader til fading mellem kanal CH 3 og kanal CH 4

11 START knapperne til fjernstart af enheder, der er tilsluttet kanalerne CH 3 henholdsvis CH 4

12 Fadere til indgangskanalerne

13 PFL knapper til aflytning af de tilsvarende kanaler via tilsluttede hovedtelefoner

14 Fader til stereo masterkanal CH X

15 Mute knap SCRATCH til masterkanalerne for fremstilling af særlige lydeffekter

16 Vælger til stereo masterkanalerne;
Hvis knappen ikke nedtrykkes er CH X masterkanalen valgt; VU-meteret viser udgangsniveauet for masterkanalen CH X. Hvis knappen nedtrykkes, vælges masterkanal CH Y; VU-meteret viser udgangs niveauet for masterkanalen CH Y.

17 Fader til stereo masterkanal CH Y

18 Fader til aflytningskanal (hovedtelefoner)

19 6,3 mm jack for tilslutning af hovedtelefoner (impedans ≥ 8 Ω)

1.2 Bagsiden

20 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz

21 Netsikring

22 Phono masterudgang CH Y for tilslutning til en forstærker

23 Phono masterudgang CH X for tilslutning til en forstærker

24 Phono udgangsbøsninger REC 2 og REC 1 for tilslutning af lydoptagere; optageniveauet er uafhængigt af begge masterkontrollerne (14) og (17)

25 Fælles steltilslutning, fx til pladespillere

26 Phono indgangsbøsninger PHONO til kanal CH 3 og CH 4 for tilslutning af pladespillere med magnet pickup

27 Phono indgangsbøsninger LINE eller CD til kanal CH 1–CH 4 for tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. tuner, CD-afspiller, kassetteafspiller)

28 6,3 mm jackbøsninger til kanalerne CH 1 og CH 2 for tilslutning af monomikrofoner

29 3,5 mm jackbøsning til fjernstart af en enhed tilsluttet indgangskanalen CH 4

30 3,5 mm jackbøsning til fjernstart af en enhed tilsluttet indgangskanalen CH 3 **DK**

2 Gode råd om sikker brug

Dette apparat opfylder EU-retningslinierne 89/336/EØC for elektromagnetisk kompatibilitet og 73/23/EØC for lavspændingsapparater.

VIGTIGT! Der er stærkstrøm i apparatet, derfor må servicering kun udføres af autoriseret personale. Ved ethvert indgreb fra andre end MONACOR DANMARK A/S bortfalder garantien. Udsæt ikke apparatet for fugtighed og høje temperaturer.

Før ibrugtagning skal følgende punkter ubetinget iagttages:

- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.
- Beskyt apparatet mod varme og fugtighed (tilladte driftstemperaturer mellem 0°C og 40°C).
- Anvend ikke apparatet og træk straks netstikket ud af kontakten hvis:
  1. Der er synlige skader på apparatet eller netkablet,
  2. En skade er opstået efter apparatet er tabt eller tilsvarende hændelse.
  3. Der er fejlfunktioner.

  Apparatet skal under alle omstændigheder repareres af autoriseret personel.
- En beskadiget netledning bør kun repareres hos MONACOR DANMARK A/S eller et autoriseret værksted.
- Tag aldrig netstikket ud af kontakten ved at trække i ledningen.
- Hvis apparatet anvendes til andre formål end det er beregnet til, hvis det betjenes forkert eller ikke repareres af autoriseret personel, garanteres ikke for mulige skader.
- Anvend kun en tør støveklud til rengøring, under ingen omstændigheder kemikalier eller vand.

(P) 3 Montagem

O misturador MPX-600 tanto pode trabalhar sobre uma mesa, como instalado numa rack de 19". Nesta situação, é necessário uma altura de 6 HE (espaços) para a montagem em rack.

4 Modo de Emprego

1) Ligue as fontes de som às respectivas entradas de jack no painel traseiro do misturador.
   Nas entradas de jack (27), ligam-se as unidades com nível de linha (sintonizador, leitor de CD, leitor de cassetes). Nas entradas (26), ligam-se os gira-discos de sistema magnético. Nas entradas (28), ligam-se os microfonos mono. O microfone mono DJ dever ligar-se na entrada (1) do painel da frente da unidade.
2) Ligue o selector de entradas dos canais CH 1–CH 4, nas posições correspondentes.
3) Ligue um ou dois amplificadores à saída CH Y (22) ou CH X (23).
4) Ligue uma ou duas unidades de gravação às saídas REC 1 e REC 2 (24), se pretender efectuar gravações. O nível de gravação é independente dos controlos Master.
   IMPORTANTE: Não carregue na tecla SCRATCH (15), durante a gravação, pois os canais de saída ficaram sem som.
5) Pode ligar-se uma lampada de 12 V/max. 5 W, montada em bicha flexivel, (MONACOR GNL-200, não incluido) ligada ao Jack LAMP (6) para uma boa iluminação do misturador. A lampada acende e apaga com o misturador.
6) Ligue a ficha de corrente à tomada de parede (230 V~/50 Hz).
7) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo os controlos Master (14) e (17), para a evitar a saída violenta do som muito forte. A seguir, ligue o misturador com a tecla ON/OFF (7).
8) Ligue os interruptores das unidades instaladas.

5 Funcionamento

Antes de iniciar o funcionamento pela primeira vez, coloque na posição central todos os controlos de ganho GAIN (3), e de tonalidade (8).

5.1 Mistura de Fontes Sonoras Ligadas

1) O volume total das fontes de som ligadas, deve ser ajustado com os controlos Master (14) e (17). O nível de saída ajustado com o controlo Master CH X (14), obtêm-se na saída master CH X (23). De forma semelhante, o nível de saída ajustado com o controlo Master CHY (17), obtêm-se na saída master CH Y (22). Para o ajuste de nível das unidades ligadas, coloque os controlos Master, aproximadamente a 2/3 do máximo, isto é, na posição 7.
2) Coloque o comutador (5) na posição OUTPUT. Nesta posição, pode ver-se no vuimetro (4), o nível do sinal de saída completo.
   Se a tecla (16), não estiver premida o vuimetro indica o nível de saída do canal master CHX. Se tecla (16), estiver carregada, o vuimetro indicará o nível de saída do outro canal, isto é, do canal master CH Y.
3) Ajuste o nível dos canais de entrada, com os potenciómetros (12). O nível óptimo, obtêm-se se os indicadores do vuimetro estiverem completamente á direita na escala verde, durante as partes mais altas. No caso de sobrecargas, os indicadores deslocam-se para a escala vermelha do vuimetro.
   Depois do ajuste de nível, os potenciómetros devem estar aproximadamente a 2/3 do volume máximo, o que deixará uma escala de controlo suficiente para aumentar ou diminuir o volume. Se os potenciómetros estiverem, quase no máximo, ou no mínimo, os níveis tem de ser ajustados de acordo com os controlos de ganho GAIN (3).
4) Ajuste a reprodução do som de cada canal, com os igualizadores (8). As frequências baixas, médias, e altas podem ser tanto aumentadas como diminuídas até 12 dB, ajustando estes três controlos. A frequência não afectada, se os controlos estiverem na posição central.
5) A atenuação entre os canais CH 3 e CH 4, é possível através do potenciómetro cruzado (10). Ajuste o potenciómetro para a posição central, de forma a colocar os dois canais em simultâneo na saída.
6) Se carregar na tecla SCRATCH (15), ambos os canais Master ficam silenciosos. Podem então produzir-se efeitos especiais para o funcionamento em disco.

5.2 Controlo dos Canais

Cada fonte sonora ligada ao misturador, pode ser controlada pelos auscultadores, mesmo que o potenciómetro correspondente (12), esteja no mínimo. O nível do sinal da fonte é visível no vuimetro (4). Com a função PFL, pode obter-se o ajuste óptimo dos controlos de ganho GAIN. Além disso a melhor altura para atenuação da fonte respectiva, pode ser escolhida através do controlo de um canal de entrada.

É também possível controlar um canal Master, com os auscultadores, através da função PFL. O nível de sinal depende da posição do respectivo controlo Master. O nível de saída do canal master seleccionado com a tecla (16), é indicado pelo vuímetro.

1) Ligue os auscultadores (≥ 8 Ω de impedância) ao Jack (9).
2) Carregue na tecla PFL (13), correspondente ao canal de entrada, que pretende controlar.
3) Ajuste o comutador (5), para a posição PFL, para controlar um canal de entrada. Nesta posição, o vuimetro (4), indicará o nível de sinal do canal seleccionado com a tecla PFL (13).
   Ajuste o comutador para a posição OUTPUT, para controlar um canal Master. O vuimetro indicará o nível de saída do canal master seleccionado com a tecla (16).
4) Ajuste o volume pretendido do auscultador com o potenciómetro (18) do canal monitor.

(DK) 3 Installationsmuligheder

Stereo disco-mixeren MPX-600 kan stilles på et bord eller monteres i et 19" rack. En højde på 6 U (Rack Units) er nødvendig til rack-indbygning.

4 Ibrugtagning

1) Tilslut lydkilderne til de tilsvarende indgangsbøsninger på mixerens bagpanel:
   Indgangsbøsninger (27) for tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. tuner, CD-afspiller, kassetteafspiller);
   Indgangsbøsninger (26) for tilslutning af pladespillere med magnet pickup;
   Indgangsbøsninger (28) for tilslutning af monomikrofoner. En DJ mikrofon kan tilsluttes indgangs bøsningen (1) på enhedens frontpanel.
2) Sæt indgangsvælgerne til kanalerne CH 1–CH 4 (2) i tilsvarende stillinger.
3) Tilslut en eller to forstærkere til udgangsbøsningerne CH Y (22) og/eller CH X (23).
4) Tilslut en eller to optagere til udgangsbøsningerne REC 1 og REC 2 (24), hvis optagelse ønskes. Optage niveauet er uafhængigt af begge masterkontrollerne.
   Vigtigt: Tryk ikke på SCRATCH-knappen (15) under optagelser, idet udgangskanalerne så vil være tavse!
5) En svanehalslampe med 12 V/max. 5 W pære (f. eks. MONACOR GNL-200, medfølger ikke) kan tilsluttes i sikket (6) for optimal belysning af mixeren. Denne lampe tændes/slukkes sammen med mixeren.
6) Sæt netstikket i en kontakt med 230 V~/50 Hz.
7) Inden mixeren tændes, bør alle masterkontroller (14) og (17) stilles på minimum for at forhindre et kraftigt lydchok. Derefter tændes mixeren med tænd/sluk-knappen (7).
8) Tænd for de tilsluttede enheder.

5 Betjening

Sæt alle GAIN kontroller (3) og tonekontroller (8) i midterstilling inden apparatet tændes første gang.

5.1 Mixning af de tilsluttede lydkilder

1) Totallydstyrken for de tilsluttede lydkilder kan indstilles med masterkontrollerne (14) og (17). Udgangsniveauet justeret med masterkontrollen CH X (14) er tilgængeligt på masterudgangen CH X (23), udgangsniveauet justeret med masterkontrollen CH Y (17) ledes til masterudgangen CH Y (22). Ved niveauregulering af de tilsluttede enheder stilles masterkontrollerne til ca. 2/3 af maksimum, fx stilling 7.
2) Sæt vælgeren (5) i OUTPUT stilling. I denne stilling vil VU-meteret vise udgangsniveauet for det samlede signal:
   Hvis knap (16) ikke nedtrykkes, vil VU-meteret vise udgangsniveauet for masterkanalen CH X. Hvis knap (16) nedtrykkes, vil VU-meteret vise udgangsniveauet for masterkanalen CH Y.
3) Reguler indgangskanalernes niveau med faderne (12). Det optimale niveau opnås, hvis VU-meterets indikatorer er helt til højre i det grønne område under de højeste lydpassager. VU-meterets indikatorer flytter sig ved overstyring til det røde område.
   Faderne skal ca. stå i 2/3 af maksimum stilling efter niveaureguleringen, således at der er tilstrækkeligt reguleringsområde for ind- og udfading. Hvis faderne er næsten i min. eller max. stilling, skal niveauerne reguleres tilsvarende med GAIN-kontrollerne (3).
4) Lydgengivelsen for hver kanal reguleres med equalizerne (8). De lave, mellemste og høje frekvenser kan enten forstærkes eller dæmpes op til 12 dB ved justering af de tre kontroller. Frekvensområdet er upåvirket, hvis kontrollerne står i midterstilling.
5) Fading mellem CH 3 og CH 4 er mulig via krydsfaderen (10). Hvis begge kanaler skal udstyre udgangene samtidig, skal krydsfaderen stå i midterstilling.
6) Lyden i begge masterkanaler afbrydes, hvis SCRATCH-knappen (15) nedtrykkes. I denne stilling kan særlige effekter til disco-brug frembringes.

5.2 Aflytning af kanalerne

Enhver lydkilde der er tilsluttet mixeren kan aflyttes via hovedtelefoner, selv når den tilsvarende fader (12) står i min. stilling. Den tilsluttede lydkildes signalniveau vises på VU-meteret (4). Således kan man med PFL-funktionen opnå de optimale indstillinger af GAIN-kontrollerne under niveaujusteringen. Desuden kan det bedste tidspunkt for indfading af den pågældende lydkilde vælges via aflytning af en indgangskanal.

Via PFL-funktionen er aflytning af en masterkanal også muligt med hovedtelefoner. Signalniveauet afhænger af den pågældende masterkontrols stilling. Lydniveauet for den med knap (16) valgte masterkanal kan aflæses på VU-meteret.

1) Forbind hovedtelefonerne (≥ 8 Ω) med jackbøsning (19).
2) Tryk på PFL-knappen (13) for den pågældende indgangskanal ved aflytning.
3) Sæt vælgeren (5) i PFL-stilling til aflytning af en indgangskanal. I denne stilling vil VU-meteret (4) vise signalniveauet for den kanal, der er valgt med PFL-knappen (13).
   Sæt vælgeren i OUTPUT stilling for at aflytte en masterkanal. VU-meteret vil så vise udgangsniveauet for den masterkanal, der er valgt med knap (16).
4) Indstil det ønskede lydniveau for hovedtelefonerne med faderen (18) på monitorkanalen.

ADVARSEL! Indstil ikke hovedtelefonernes lydniveau for højt. Vedvarende højt lydtryk kan være skadeligt for den lyttende person! Det menneskelige øre vænner sig til højt lydtryk, således at dette efter en tids forløb ikke føles så højt. Skru derfor ikke yderligere op for lyden, når De efter nogen tid har vænnet Dem til det høje lydtryk.

P

ATENÇÃO: Não coloque os auscultadores num nível de volume demasiado elevado. Um volume constante elevado, pode causar-lhe lesões no aparelho auditivo. O ouvido humano vai-se habituando a volumes de som elevados, o que leva em pouco tempo á necessidade de volumes mais e mais elevados. Portanto não aumente mais um volume depois de se habituar a ele.

5.3 Anúncios com o Microfone DJ

Se a tecla ON/TALKOVER (9), for carregada, os sinais dos canais CH 1–CH 4, são atenuados 12 dB, durante os anúncios através do microfone DJ.

5.4 Arranque do gira-discos e leitores de CD por controlo remoto

Leitores de CD e gira-discos ligados aos canais CH 3 e CH 4, podem arrancar por controlo remoto, através do misturador. A entrada de controlo correspondente á unidade ao ligada ao canal CH 4, deve ser ligada ao jack 3,5 mm (29). A unidade referente ao canal CH 3, deve ser ligada ao jack (30).

Carregando na tecla START (11), o leitor de CD ou o gira-discos arranca. Se a tecla START for liberta, a unidade pára.

6 Especificações

Entrada
- MIC: . . . . . 3 x 2,2 mV/600 Ω
- PHONO: . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE: . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Saídas
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Escala de frequência: . . . 20 a 20 000 Hz

Distorção: . . . . . 0,1 %

Relação sinal/ruído: . . . . 63 dB

Controlo de Tonalidade
- 5 x Baixos: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x Médios: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x Agudos: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Saída de Auscultador: . . . 8 Ω, estéreo

Talkover: . . . . . −12 dB

Arranque remoto
capacidade do contacto: . 24 V ⎓/500 mA máx

Alimentação: . . . . . 230 V~/50 Hz

Dimensões: . . . . . 482 x 110 x 267 mm
6 HE- Espaços de rack

Peso: . . . . . 4,7 kg

Ligações
- IC DJ: . . . . . 1 x XLR/jack de 1/4”
- MIC: . . . . . 2 x Jack de 1/4” Balanceada
- Arranque remoto: . . . . . 2 x Jack de 3,5 mm, não ligados
- Auscultadores: . . . . . 1 x Jack de 1/4”
- Todas as outras ligações de audio: . . . . 20 x RCA

De acordo com o fabricante.
Sujeito a alterações técnicas.

CE

DK

5.3 Meddelelser via DJ-mikrofonen

Lydniveauet på kanalerne CH 1–CH 4 nedsættes med 12 dB ved mikrofonmeddelelser via DJ mikrofonen, hvis ON/TALKOVER-knappen (9) nedtrykkes

5.4 Fjernstart af pladespillere og CD-afspillere

CD-afspillere eller pladespillere forbundet til kanal CH 3 og CH 4 kan fjernstartes via en mixerpult.
Forbind enhedens tilsvarende kontrolindgang på kanal CH 4 med 3,5 mm jackbøsningen (29) på mixerpulten. Enheden på kanal CH 3 forbindes til jackbøsningen (30).

Ved tryk på den tilsvarende START-knap (11) slutter en kontakt og CD-afspilleren eller pladespilleren starter. Hvis START-knappen slippes, åbner kontakten og den tilsluttede enhed stopper.

6 Tekniske data

Indgange
- MIC: . . . . . 3 x 2,2 mV/600 Ω
- PHONO: . . . . . 2 x 2 mV/47 kΩ
- LINE: . . . . . 4 x 120 mV/47 kΩ

Udgange
- MASTER: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω
- RECORD: . . . . . 2 x 1 V/600 Ω

Frekvensområde: . . . . . 20–20 000 Hz

Klirfaktor: . . . . . 0,1 %

Signal/støjforhold: . . . . . 63 dB

Tonekontroller
- 5 x Bas: . . . . . ±12 dB/100 Hz
- 5 x Mellemtoner: . . . . . ±12 dB/1 kHz
- 5 x Diskant: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Hovedtelefonudgang: . . . ≥ 8 Ω, stereo

Bryde-ind funktion: . . . . . −12 dB

Kontaktbelastning
fjernstart: . . . . . 24 V ⎓/500 mA max.

Strømforsyning: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Dimensioner (B x H x D): . 482 x 110 x 267 mm
(6 U)

Vægt: . . . . . 4,7 kg

Forbindelser
- DJ MIC: . . . . . 1 x XLR/6,3 mm jackbøsninger
- MIC: . . . . . 2 x 6,3 mm jackbøsning, balanceret
- Fjernstart: . . . . . 2 x 3,5 mm jackbøsning, hævet stel
- Hovedtelefoner: . . . . . 1 x 6,3 mm jackbøsning
- Alle andre audio-forbindelser . . . . 20 x phonobøsning

Vi forbeholder os ret til, uden forudgående varsel, at foretage ændringer i ovennævnte data.

S Vik upp sidan 3. Då kan du alltid se den beskrivna produkten och dess anslutningar.

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanelen

1 Ingångskontakt (kombinerad för XLR eller teleplugg) för en DJ mono mikrofon.

2 Ingångsomkopplare för mono-kanalen LINE IN och stereokanalerna CH 1–CH 4;
CH 1 och CH 2: Mono mikrofon (MIC)/ stereo line (CD)
CH 3 och CH 4: Stereo skivspelare (PHONO)/ stereo line (LINE)

3 GAIN-kontroll för att justera ingångsförstärkningen på kanalerna CH 1–CH 4.

4 VU-meter.

5 Omkopplare för monitorkanalen och VU-mätaren.
Med omkopplaren i läge PFL, kan den kanal som valts via PFL-knappen (13) avlyssnas med hörlurar; VU-mätaren visar nivån på motsvarande kanal.
Med omkopplaren i läge OUTPUT kan den masterkanalen som valts med omkopplare (16) avlyssnas; VU-mätaren visar nivån på den valda masterkanalen.

6 BNC-kontakt för att ansluta en svanhals-lampa (12 V/max. 5 W).

7 På/av knapp.

8 3-vägs equalizer för ingångskanalerna; bestående av diskant (HI), mellanregister (MID) och baskontroller (LO).

9 ON/TALKOVER knapp för att dämpa nivån på kanalerna CH 1–CH 4 vid mikrofonutrop på DJ MIC-kanalen.

10 Crossfader, för övergång mellan kanal CH 3 och kanal CH 4.

11 START-knappar för fjärrstart av utrustning ansluten till kanalerna CH 3 och CH 4.

12 Reglar för ingångskanalerna.

13 PFL-knappar för avlyssning av den valda kanalen med de anslutna hörlurarna.

14 Regel för stereo master-kanalen CH X.

15 Dämp-knapp SCRATCH för masterutgångarna för att skapa särskilda effekter.

16 Knapp för att välja stereo master kanal;
Om knappen inte är nedtryckt, är masterkanal CH X vald; VU-mätaren visar då utgångsnivån på denna kanal.
Om knappen är nedtryckt, är masterkanal CH Y vald; VU-mätaren visar då utgångsnivån på denna kanal.

17 Regel för stereo master-kanal CH Y.

18 Volymkontroll för monitorkanalen (hörlurarna).

19 6,3 mm uttag för anslutning av hörlurar (impedans ≥ 8 Ω).

1.2 Baksidan

20 Nätsladd för anslutning av 230 V~/50 Hz.

21 Nätsäkring.

22 Phono masterutgång CH Y, för anslutning av förstärkare.

23 Phono masterutgång CH X, för anslutning av förstärkare.

24 Phono utgångskontakter REC 2 och REC 1 för anslutning av inspelningsutrustning; Inspelningsnivån är oberoende av båda masterreglarna (14) och (17).

25 Anslutning för gemensam jord, t. ex. vid anslutning av skivspelare.

26 Phono ingångskontakter PHONO för att ansluta skivsperare med magnetisk pick-up till kanalerna CH 3 och CH 4.

27 Phono ingångskontakter LINE resp. CD för kanalerna CH 1–CH 4 för anslutning av utrustning med linje-nivå (t. ex. radio-tuner, CD-spelare, bandspelare).

28 6,3 mm tele-kontakt för kanalerna CH 1, CH 2 för anslutning av mono mikrofoner.

29 3,5 mm uttag för fjärrstart av utrustning ansluten till ingången på kanal CH 4.

30 3,5 mm uttag för fjärrstart av utrustning ansluten till ingången på kanal CH 3.

2 Information för din säkerhet

Denna utrustning ansluter till direktiven för elektromagnetisk kompatibilitet enligt 89/336/EEC och direktiven för lågvoltsutrustning enligt 73/23/EEC.

Denna apparat använder internt hög spänning (230 V~). För att undvika elektriska stötar, öppna inte apparaten. Överlåt service endast till auktoriserad personal. Dessutom upphör alla garantier att gälla om apparaten öppnats.

Vid användning bör ni dessutom beakta följande punkter:

- Apparaten är endast avsedd för användning innomhus.
- Skydda apparaten mot fukt och hetta (tillåten temperatur är 0–40°C).
- Anslut inte apparaten till ström, eller drag genast stickproppen ur vägguttaget, om:
  1. apparaten visar synliga skador,
  2. om höljet skadats vid ett fall eller liknande,
  3. den visar funktionsstörningar.
  Skicka alltid utrustningen för reparation till en auktoriserad verkstad.
- En skadad nätkabel får endast repareras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.
- Drag aldrig nätkontakten ur strömuttaget genom att dra i sladden!
- Om apparaten används för andra ändamål än de avsedda, om den handhas på ett felaktigs sätt eller inte repareras av auktoriserad person, upphör ansvaret för uppkomna skador.
- Använd endast en torr dammtrasa för rengöring, och absolut aldrig kemikalier eller vatten.

FIN Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.

1 Toimintoelementit ja Liitännät

1.1 Etupaneeli

1 Tuloliitin (XLR/1/4" jakin yhdistelmä) DJ:n mikrofonia varten (mono)

2 Tulokytkimet kanavia CH 1–CH 4 varten:
CH 1 ja CH 2: mono mikrofoni (MIC)/ stereo linja (CD)
CH 3 ja CH 4: stereo äänirasia (PHONO)/ stereo linja (LINE)

3 GAIN säätö kanavien CH 1–CH 4 tulovahvistuksen säätöä varten

4 VU- mittari

5 Valintakytkin monitorointikanavan ja VU-mittarin välillä
Kytkimen ollessa PFL asennossa, PFL- painikkeella (13) valittua kanavaa voidaan kuunnella kuulokkeilla; VU-mittari ilmaisee valitun kanavan tason.
Kytkimen ollessa OUTPUT asennossa, voidaan kuunnella valintapainikkeella (16) valittua Masterkanavaa; VU-mittari ilmaisee valitun Master-kanavan tason.

6 BNC-liitin äänipöytävalaisinta varten (12 V/max. 5 W)

7 Virtakytkin

8 3-alueinen ekvalisaattori tulokanaville sisältäen diskantin (HI), keskialueen (MID) ja basson (LO) säädöt

9 ON/TALKOVER painike kanavien CH 1–CH 4 vaimentamiseksi puhuttaessa DJ MIC- kanavassa olevaan mikrofoniin

10 Sekoitusfader kanavien CH 3 ja CH 4 välillä

11 START painike kanavaan CH 3 (vast. CH 4) kytkettyjen laitteiden kaukokäynnistystä varten

12 Liukusäätimet tulokanaville

13 PFL painikkeet vastaavan kanavan kuulokemonitorointia varten

14 Liukusäädin stereo master-kanavalle CH X

15 Mykistys painike SCRATCH master-kanaville erikoisefektejä varten

16 Stereo master-kanavien valintapainike:
Master-kanava CH X on päällä kun valintapainike on yläasennossa
Master-kanava CH Y on päällä kun valintapainike on painettu ala-asentoon VU-mittari näyttää kulloinkin valittuna olevan kanavan ulostulotason

17 Liukusäädin stereo master-kanavalle CH Y

18 Liukusäädin monitorointi-kanavalle (kuulokkeet)

19 1/4" jakki kuulokkeille (impedanssi ≥ 8 Ω)

1.2 Takapaneeli

20 Verkkojohto, jännite 230 V~/50 Hz

21 Pääsulake

22 RCA master-lähtö CH Y vahvistimelle

23 RCA master-lähtö CH X vahvistimelle

24 RCA lähtöjakit REC 2 ja REC 1 nauhureita varten; äänitystaso on riippumaton kummastakin mastersäädöstä (14) ja (17)

25 Maadoitusliitin esim. levysoitinta varten

26 RCA tulojakit PHONO kanaville CH 3 ja CH 4 levysoittimille, joissa on magneettinen äänirasia

27 RCA tulojakit LINE vast. CD kanaville CH 1–CH 4 linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin)

28 1/4" tulojakit kanaville CH 1 ja CH 2 mono-mikrofonia varten

29 3,5 mm jakki kanavaan CH 4 liitetyn laitteen kaukokäynnistystä varten

30 3,5 mm jakki kanavaan CH 3 liitetyn laitteen kaukokäynnistystä varten

2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa laite kuumuudelta ja kosteudelta (sallittu käyttölämpötila 0–40°C).
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika,
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa,
  3. laite toimii väärin.
  Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

3 Asennus

Stereo diskomikseri MPX-600 voidaan pitää pöydällä tai asentaa 19" räkkiin. Räkissä tulee olla tilaa 6 HE (unit) verran.

4 Käyttöönotto

1) Kytke äänilähteet mikserin takapaneelissa oleviin tulojakkeihin seuraavasti:
Tulojakit (27) linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin);
Tulojakit (26) levysoittimille joissa magneettinen

3 Installation

Stereomixern MPX-600 kan användas liggande på bord eller monterad i ett 19” rack. Ett utrymme om 6 HE (höjdenheter) behövs för rackmontering.

4. Komma igång

1) Anslut ljudkällorna till önskad ingångskontakt på mixerns baksida:
   Ingångskontakterna (27) för anslutning av utrustning med linjenivå (t. ex. radiotuner, CD-spelare, kassettbandspelare);
   Ingångskontakterna (26) för anslutning av skivspelare med magnetisk pick-up;
   Ingångskontakterna (28) för anslutning av mono mikrofoner. En DJ mono mikrofon kan anslutas till ingångskontakten (1) på mixerns frontpanel.
2) Sätt ingångsväljarna för kanalerna CH 1–CH 4 (2) i önskat läge.
3) Anslut en eller två förstärkare till utgångskontakterna CH Y (22) och/eller CH X (23).
4) Anslut en eller två inspelnings-apparater till utgångskontakterna REC 1 och REC 2 (24) om inspelning önskas. Inspelningsnivån är oberoende av masterreglarna.
   Viktigt: Tryck inte ner SCRATCH-knappen (15) under inspelning, eftersom utgångskanalerna då tystas.
5) En svanhals-lampa med 12 V/max. 5 W (t. ex. MONACOR GNL-200, vilken ej ingår) kan anslutas till LAMP-kontakten (6) för optimal belysning av mixern; lampan tänds och släcks tillsammans med mixern.
6) Anslut nätsladden till ett uttag (230 V~/50 Hz).
7) Master-reglarna (14) och (17) skall sättas på minimum innan mixern slås på, för att undvika knäppar. Därefter slås mixern på med strömbrytaren (7).
8) Slå på de anslutna apparaterna.

5 Användning

Sätt alla GAIN kontroller (3) och tonkontroller (8) i centerläge innan mixern tas i bruk första gången.

5.1 Mixning av de anslutna ljudkällorna

1) De anslutna ljudkällornas volym kan justeras med masterreglarna (14) och (17). Utgångsnivån som justerats med masterregel CH X (14) finns tillgänglig på masterutgången CH X (23), utgångsnivån som justerats med masterregel CH Y (17) matas till utgång CH Y (22). För att justera nivån till den anslutna utrustningen, sätt masterreglarna på c:a 2/3 av maximum, t. ex. läge 7.
2) Sätt omkopplaren (5) i läge OUTPUT. I detta läge kommer VU-mätaren (4) att visa utgångsnivån på den mixade signalen. Om knappen (16) inte är nedtryckt, kommer VU-mätaren att visa utgångsnivån på masterutgång CH X. Om knappen (16) är nedtryckt, kommer VU-mätaren att visa utgångsnivån på masterutgång CH Y.
3) Justera nivån på ingångskanalerna med reglarna (12). Den optimala nivån erhålls om VU-mätarens visare ligger längst till höger på det gröna vid de starkaste avsnitten. Överstyrning indikeras om visaren går in på det röda på VU-mätaren.
   Reglarna bör ligga på c:a 2/3 av maximum efter nivåjusteringen, så att det finns tillräckligt med regleringsutrymme för att öka och minska volymen. Nivåerna måste justeras med GAIN kontrollerna (3) om reglarna är nära maximum eller minimum vid lagom nivå.
4) Justera klangfärgen på de olika ingångskanalerna med tonkontrollerna (8). Bas, mellanregister och diskant kan antingen ökas eller minskas upp till 12 dB genom justering av de tre kontrollerna. Klangfärgen påverkas ej om kontrollerna står i mittläget.
5) Övergång mellan kanalerna CH 3 och CH 4 är möjlig med hjälp av mixerns crossfader (10). Om crossfadern är i mittläget matas båda kanalerna till utgångarna samtidigt.
6) Båda kanalerna tystas helt om knappen SCRATCH (15) trycks ned. På det sättet kan speciella disco-effekter skapas.

S

5.2 Monitorlyssning av kanalerna

Varje ljudkälla som är ansluten till mixern kan avlyssnas separat via hörlurar, även om motsvarande regel (12) är i läge minimum. Den anslutna ljudkällans signalnivå visas på VU-mätaren (4). Med PFL-funktionen kan optimal inställning uppnås, genom justering av GAIN-kontrollerna. Dessutom är det lättare att uppnå exakt timing vid inmixning av ny ljudkälla, genom att lyssna på ingångskanalen.

Avlyssning av en masterkanal med hörlurar är också möjlig via PFL-funktionen. Signalnivån bestäms av hur man ställt respektive masterregel. Utgångsnivån för den masterkanal som valts med knappen (16) visas på VU-mätaren.

1) Anslut hörlurar (≥ 8 Ω) till kontakten (19).
2) Tryck ner PFL-knappen (13) på den aktuella ingången för förlyssning.
3) Sätt väljaren (5) i läge PFL för att förlyssna en ingångskanal. I detta läge visar VU-mätaren (4) singalnivån för den kanal som valts med PFL-knappen (13).
   Sätt väljaren i läge OUTPUT för att avlyssna en masterkanal. VU-mätaren kommer då att visa utgångsnivån för den masterkanal som valts med knappen (16).
4) Justera hörlurs-volymen till önskad nivå med monitorkanalens volymkontroll (18).

VARNING: Ställ inte in för stark volym i hörlurarna. Långvarigt höga volymer kan skada en människas hörsel! Det mänskliga örat anpassar sig efter höga volymer, som inte upplevs så höga efter en stund. Det är därför viktigt att inte ytterligare öka volymen när örat vant sig vid nivån.

äänirasia;
Tulojakit (28) mikrofoneja (mono) varten.
DJ mikrofoni voidaan liittää etupaneelissa olevaan tuloliittimeen (1).

2) Kytke kanavien CH 1–CH 4 (2) tulojen valintakytkimet vastaaviin asentoihin.
3) Kytke vahvistin/vahvistimet lähtöjakkeihin CH Y (22) ja/tai CH X (23).
4) Kytke yksi tai kaksi nauhuria lähtöjakkeihin REC 1 ja REC 2 (24) jos äänityskäyttöä tarvitaan. Masterliukusäätimet eivät vaikuta äänitystasoon.
   Tärkeää: Älä paina SCRATCH (15) painiketta äänityksen aikana, koska tällöin lähtökanavat mykistyvät!
5) Äänipöytävalaisin 12 V/max. 5 W (esim. MONACOR GNL-200, ei sis. hintaan) voidaan kytkeä LAMP-liittimeen (6) paremman valaistuksen saamiseksi. Valaisin kytketään päälle ja pois mikseristä.
6) Liitä verkkojohto pistorasiaan (230 V~/50 Hz).
7) Ennen virran kytkemistä aseta master-liukusäätimet (14) ja (17) minimiin, jotta vältyttäisiin käynnistyksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä (7).
8) Kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

5 Käyttö

Aseta kaikki GAIN-säädöt (3) ja äänenvärin säädöt (8) keskiasentoon ennen laitteen ottamista käyttöön ensi kertaa.

5.1 Pöytään liitettyjen äänilähteiden miksaus

1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään masterliukusäätimistä (14) ja (17). Master-lähdön CH X (23) lähtötasoa säädetään mister-liukusäätimellä CH X (14) ja vastaavasti Master-lähdön CH Y (22) lähtötasoa mister-liukusäätimellä CH Y (17). Säätääksesi äänilähteiden tasot aseta master-liukusäätimet noin 2/3 maksimista, esim. asentoon 7.
2) Aseta valintakytkin (5) OUTPUT asentoon. Tällöin VU-mittari (4) näyttää koko signaalin lähtötason:
   Jos painike (16) on ylhäällä, näyttää VU-mittari master-kanavan CH X lähtötason.
   Jos painike (16) on painettuna alas, näyttää VU-mittari master-kanavan CH Y lähtötason.
3) Säädä tulokanavien tasot liukusäätimillä (12). Tasot ovat optimissaan, kun VU-mittarit pysyvät juuri ja juuri vihreällä alueella äänitasojen huippujen aikana. Jos VU-mittarit käyvät punaisella alueella syttyy overload-valo merkkinä signaalin yliohjautumisesta.
   Liukusäätimien tulisi olla noin 2/3 maksimista tasonsäädön jälkeen, jotta säätöalue olisi mahdollisimman hyvin hallinnassa. Tasot täytyy säätää vastaavasti GAIN-säätimien (3) kanssa jos liukusäätimet ovat lähellä joko minimi, tai maksimi asentoa.
4) Säädä kunkin kanavan äänenväriä ekvalisaattoreilla (8). Matalien, keski ja korkeiden äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 12 dB. Kun äänenvärinsäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.
5) Siirtyminen kanavien CH 3 ja CH 4 välillä on mahdollista sekoitusfaderin (10) avulla. Säädä sekoitusfader keskiasentoon jotta molemmat kanavat ovat käytössä samanaikaisesti.
6) Molemmat master-kanavat vaimennetaan painamalla SCRATCH painiketta (15). Siten voidaan tuottaa erikoisefektejä diskokäyttöön.

5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia kanavia voidaan tarkkailla erikseen kuulokkeilla, vaikka vastaava liukusäädin (12) olisi nolla-asennossa. Äänilähteen signaalitaso näkyy VU-mittarista (4). PFL-toiminnon avulla voidaan siten saavuttaa GAIN-säätöjen optimiasetukset tasonsäätöjen aikana. Lisäksi paras fading-in ajoitus kullekin äänilähteelle voidaan valita monitoroimalla tulokanavaa.

Master-kanavan kuulokemonitorointi on myös mahdollista PFL-toiminnon avulla. Signaalitaso riippuu vastaavan master-liukusäätimen asennosta. Valintapainikkeella (16) valitun master-kanavan lähtötaso näkyy VU-mittarissa.

FIN

1) Kytke kuulokkeet (≥ 8 Ω) kuulokejakkiin (19).
2) Paina monitoroitavan tulokanavan PFL-painiketta (13)
3) Aseta valintakytkin (5) asentoon PFL tulokanavan monitoroimiseksi. Tässä asennossa VU-mittari (4) näyttää PFL-painikkeella (13) valitun kanavan signaalitason.
   Aseta valintakytkin asentoon OUTPUT masterkanavan monitoroimiseksi. Tällöin VU-mittari näyttää valitsinpainikkeella (16) valitun master-kanavan lähtötason.
4) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus monitorointi-kanavan liukusäätimellä (18).

VAROITUS: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian kovalle, koska jatkuva voimakas ääni voi vahingoittaa kuuloa. Ota huomioon, että korva tottuu kovaan ääneen, joka tuntuu sen jälkeen todellista hiljaisemmalta, Jos kuuntelet kovaa, älä enää nosta äänenvoimakkuutta kun olet tottunut siihen.

5.3 Mikrofonikuulutukset

Kanavien CH 1–CH 4 tasot laskevat 12 dB kuulutusten aikana jos ON/TALKOVER (9) painike on painettuna.

5.4 Levysoittimien ja CD-soittimien kaukokäynnistys

Kanaviin CH 3 ja CH 4 liitetyt CD-soittimet samoin kuin levysoittimet voidaan kaukokäynnistää mikserin kautta. Kanavaa CH 4 vastaava kontrollitulo tulee kytkeä mikserissä olevaan 3,5 mm jakkiin (29) ja vastaavasti kanavan CH 3 kontrollitulo jakkiin (30).

Painamalla vastaavaa START painiketta (11), kytkin lukkiutuu ja CD tai levysoitin käynnistyy. Jos START-painike vapautetaan, kytkin avautuu ja soittimet pysähtyvät.

(S) **5.3 Utrop via DJ-mikrofonerna**

Nivån på ingångskanalerna CH 1–CH 4 minskas med 12 dB om ON/TALKOVER-knappen (9) trycks ner under utrop via DJ-mikrofonen.

5.4 Fjärrstart av skivspelare och CD-spelare

CD-spelare resp. skivspelare som anslutits till kanalerna CH 3 och CH 4 kan fjärrstartas från mixern. Fjärrstart-uttaget på respektive utrustning måste anslutas till en av 3,5 mm-uttagen på mixerns baksida (29). Utrustning på CH 3: Anslutes till uttag (30).

Vid nedtryckning av respektive START-knapp (11) sker en slutning, och CD-spelaren resp. skivspelaren startar. Om START-knappen slås ifrån igen, brytes strömmen, och den anslutna utrustningen stannar.

6 Specifikationer

Ingångar	
MIC:	3 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO:	2 x 2 mV/47 kΩ
LINE:	4 x 120 mV/47 kΩ
Utgångar	
MASTER:	2 x 1 V/600 Ω
RECORD:	2 x 1 V/600 Ω
Frekvensomfång:	20–20 000 Hz
THD (distorsion):	0,1 %
Signal/brusförhållande:	63 dB
Tonkontroll	
5 x Bas:	±12 dB/100 Hz
5 x Mellanregister:	±12 dB/1 kHz
5 x Diskant:	±12 dB/10 kHz
Hörlur-utgång:	≥ 8 Ω, stereo
Talkover:	±12 dB
Max brytning fjärrstart:	24 V⎓/500 mA
Strömförsörjning:	230 V~/50 Hz/10 VA
Dimensioner (BxHxD):	482 x 110 x 267 mm, 6 HE (höjdenheter)
Anslutningar	
DJ MIC:	1 x XLR/6,3 mm tele
MIC:	2 x balanserad 6,3 mm tele
FJÄRRSTART:	2 x 3,5 mm tele, flytande
HÖRLURAR:	1 x 6,3 mm tele
Alla övriga ljudanslutningar:	20 x RCA

Enligt tillverkaren.
Reservation för tekniska förändringar.

(FIN) **6 Tekniset tiedot**

Tuloliitännät	
MIC:	3 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO:	2 x 2 mV/47 kΩ
LINE:	4 x 120 mV/47 kΩ
Lähtöliitännät	
MASTER:	2 x 1 V/600 Ω
RECORD:	2 x 1 V/600 Ω
Taajuusalue:	20–20 000 Hz
THD:	0,1 %
Signaalikohinasuhde:	63 dB
Äänenvärinsäädöt	
5 x Bass:	±12 dB/100 Hz
5 x Mid:	±12 dB/1 kHz
5 x Treble:	±12 dB/10 kHz
Kuulokeliitäntä:	≥ 8 Ω, stereo
Puhekytkin:	±12 dB
Kaukokäynnistys:	24 V⎓/500 mA max.
Virtalähde:	230 V~/50 Hz/10 VA
Mitat (L x K x S):	482 x 110 x 267 mm, 6 HE (räkkiyksikköä)
Paino:	4,7 kg
Liittimet	
DJ MIC:	1 x XLR/1/4" jakki
MIC:	2 x 1/4" jakki, balansoitu
Remote start:	2 x 3,5 mm jakki, kelluva
Kuulokkeet:	1 x 1/4" jakki
Muut audio-liittimet	20 x RCA

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.

Copyright© by INTER-MERCADOR GMBH & CO. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.

11.96.01